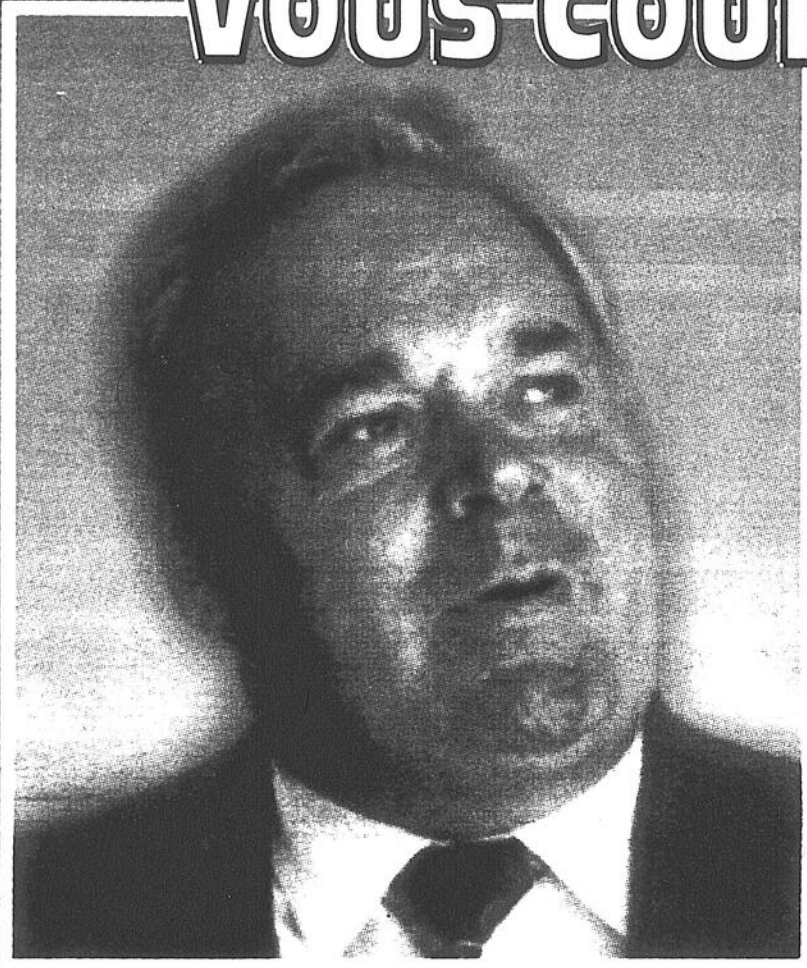
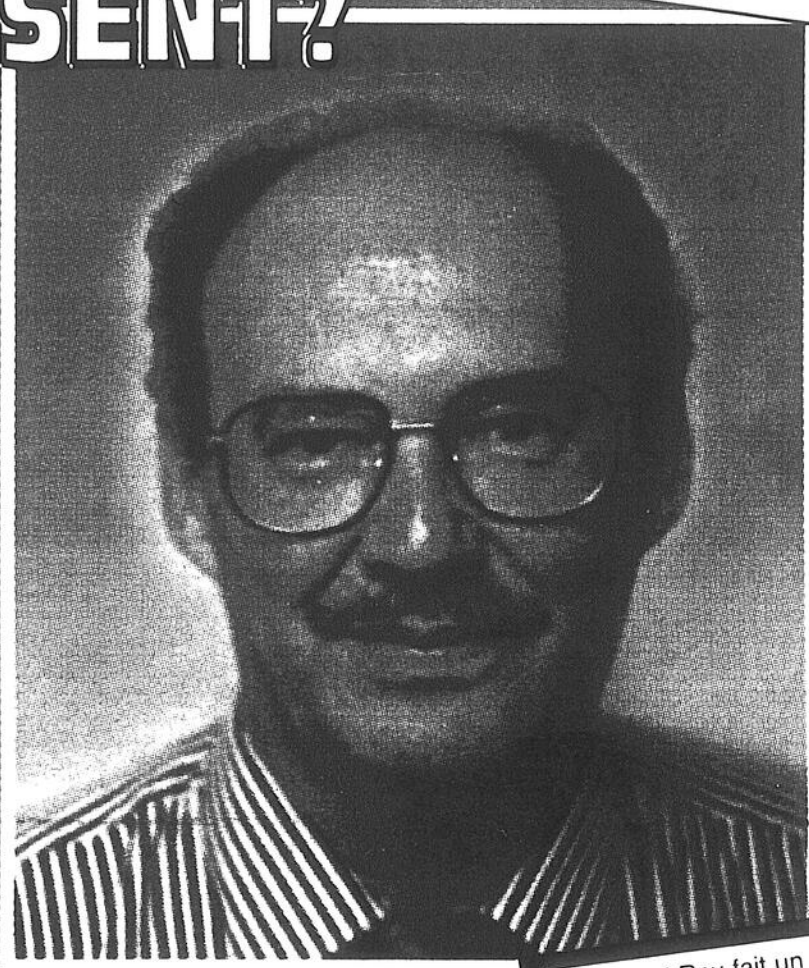


# QUI SONT CEUX QUI VOUS-COURTISENT?

Un portrait des deux principaux candidats dans Beauce-Sud, signé Jacques Légaré  
 Pages 6 et 7



**Paul-Eugène Quirion**  
 PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC



**Paul-André Busque**  
 PARTI QUÉBÉCOIS

Michel Roy fait un retour sur les deux campagnes précédentes  
 Pages 10 et 11

**Les Roy et Gretzky font encore rêver**

Tout sur l'école de hockey Dany Côté B-1

**Agression sordide à La Guadeloupe**

**La SQ met le grappin sur le suspect**

Page A 31

VALIDE JUSQU'AU 25 septembre 1994

**2 PIZZAS 10" GARNIES**  
 pour **1 SEUL PRIX**  
**999\$**

228-4007  
 11647, 2e Avenue, Saint-Georges

• Non applicable avec toute autre promotion en cours  
 • Non monnayable • Aucun substitut accepté  
 • Pâte de blé disponible • Un coupon par achat

**Clinique Visuelle du Carrefour**

*besoins de contact gratuits*

DÉTAILS EN MAGASIN  
 PLUS DE 2000 MONTURES EN MAGASIN  
 MAINTENANT LE PLUS VASTE CHOIX DE TOUTE LA RÉGION

2<sup>e</sup> ÉTAGE DU CARREFOUR ST-GEORGES (près du Resto Carrefour)  
 228-7350

# Super Vente

Le meilleur choix  
au meilleur prix

## MODÈLES 1994

### C'EST GARANTI!



Stock 6479

### ESCORT LX SPORT 2p

**10,995\***

- Groupe apparence sport
- 1.9 litres 4 cyl.
- Transmission 5 vitesses
- Servo-direction
- Servo-frein

- Radio AM/FM
- Roues aluminium
- Aileron arrière
- et plus encore

\*Transport, préparation et taxes en sus

**COMPAREZ!**



Stock 6560

### ÉDITION MAX

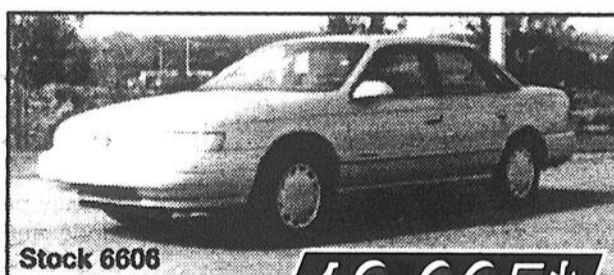
### TEMPO GL 4p

**10,995\***

- 2.3 litres 4 cyl.
- Transmission auto.
- Radio AM/FM stéréo
- Peinture 2 tons
- Roues aluminium
- Porte-bagage
- et plus encore

\*Transport, réparation et taxes en sus

**COMPAREZ!**



Stock 6606

### TAURUS GL 4p

**18,995\***

- V-6 3 litres
- Air climatisé
- 2 coussins gonflables
- Vitres électriques
- Groupe verrouillage
- Régulateur de vitesse
- Volant inclinable
- AM/FM cassette
- Peinture vernie
- et plus encore

\*Transport, réparation et taxes en sus

**COMPAREZ!**



Stock 6511 - 6611

### AÉROSPORT XL

**17,495\***

- V-6 3.0 litres
- Transmission auto.
- 7 passagers
- Air climatisé
- Chauffage auxiliaire
- Essuie-glace arr.
- Peinture 2 tons
- Groupe apparence sport
- et plus encore

\*Transport, réparation et taxes en sus

**COMPAREZ!**

~~125~~ 65 modèles  
1994 à liquider



# DROUIN

automobiles



Informez-vous  
du plan  
DU NEUF AUX 2 ANS

St-Georges - 228-2077

St-Zacharie - 593-6501

**SALLE DE QUILLES ÉLITE**  
**Spécial ESTIVAL 1<sup>50\$</sup>**  
 la partie  
 Sauf le samedi soir  
**SAMEDI À COMPTER de 23 h 00**  
**10.\$** hre / allée, soullers inclus  
 Tél.: **227-6617**



Voire hebdomadaire préféré

**L'ÉCLAIREUR**  
 PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

distribué à plus de 26,600 exemplaires

À votre maison de Beauté...  
 Profitez de nos spéciaux d'avril

**GRATUIT: Traitement des paupières avec soin facial**  
**GRATUIT: Épilation des aisselles avec épilation des jambes**  
 Promotion électrolyse: 30 min. **GRATUITS** (aines, aisselles, jam-  
 S.V.P. spécifiez le spécial lors du rendez-vous!  
 Une équipe de professionnelles à votre service!

**Studio Édith Serei** 228-9244  
 12615, 1re ave. St-Georges (Stationnement facile face à Giguère Fleuriste)

# Transport scolaire: une paix sociale de cinq ans

par Michel Roy

Les chauffeurs syndiqués (C.S.D.) et la direction d'Autobus des Érables à Saint-Georges se sont entendus sur une convention collective de cinq ans qui assurera la paix sociale en ce domaine durant toute cette période.

C'est avec fierté que le porte-parole syndical, M. Jean-Louis Labonté de la CSD à Saint-Georges, nous faisait part de cette entente intervenue en début de semaine, approuvée par 82% des syndiqués par vote secret.

«On vient de sécuriser autant les parents que les enfants, autant les chauffeurs que les patrons», commentait-il au sujet de ce contrat social peu commun entre entreprises et travailleurs de la région. D'autant plus, assure M. Labonté, que l'essentiel des conditions normatives de travail est demeuré inchangé.

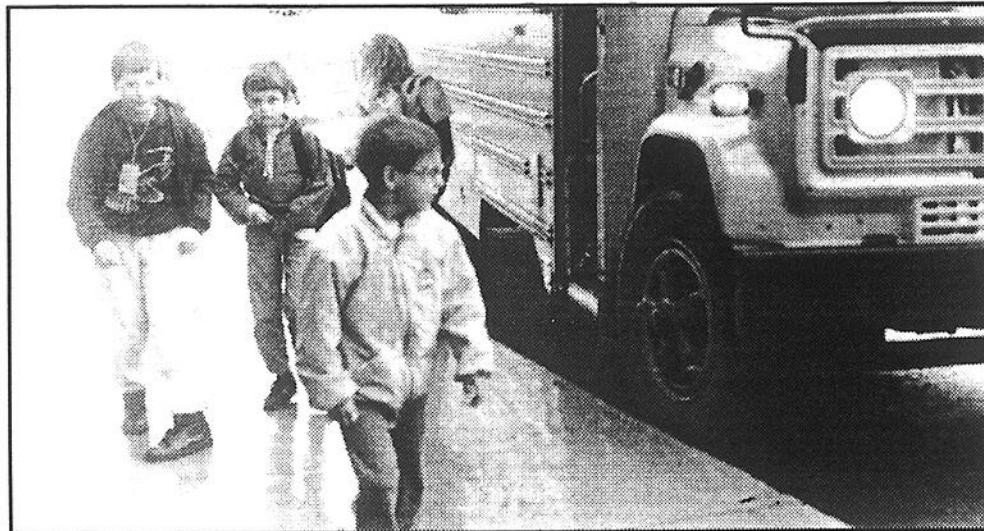
Les concessions de part et d'autre con-

cernent en fait la masse salariale. Les syndiqués ont accepté un gel pour les deux premières années (95-96) et l'employeur, en contrepartie, a accepté de transférer aux salaires 100% de la majoration éventuelle du contrat qui le lie à la commission scolaire, renouvelable en 1997. Cela signifie, par exemple, qu'une majoration de 4% par année d'un contrat de trois ans se traduirait par une augmentation des salaires de 4% par année, sans réouverture de la convention, explique Jean-Louis Labonté. «C'est un très bon règlement pour les deux parties».

Jamais on n'aurait pu prévoir un tel dénouement, surtout qu'en juin dernier, à la fin de l'année scolaire, un lock-out impromptu avait dressé les syndiqués contre l'employeur (le geste les privant notamment de prestations de chômage). L'employeur a changé de négociateur en cours de route ce qui, semble-t-il, a largement contribué à assainir les relations entre les parties. Le

conciliateur a aussi joué un rôle important dans le règlement du conflit, de sorte qu'on se retrouve avec une convention de travail

qui prévaudra jusqu'au 31 mai 1999. De quoi faire rougir d'envie nombre de patrons d'entreprises...



Jusqu'en 1999 le transport scolaire ne devrait subir aucune perturbation due aux relations de travail, du moins dans le cas d'Autobus des Érables.

Écomusée de la Haute-Beauce

## Le rapprochement sera difficile

par Jacques Légaré

Au cours de la prochaine année, l'Écomusée de la Haute-Beauce consultera la population pour savoir «ce qu'on attend de nous», affirme la présidente Mme Lucille Létourneau. On tentera aussi un rapprochement avec les «exclus», mais s'il faut se fier au déroulement de l'assemblée générale annuelle, ce n'est pas gagné d'avance...

L'assemblée générale annuelle a eu lieu le 22 août dernier, au Centre Paul VI de Saint-Sébastien. Elle s'est déroulée dans un climat tendu et a duré quatre heures. On sait que la nouvelle structure adoptée en cours d'année, en vertu d'un mandat accordé lors d'une précédente assemblée générale, n'a pas eu l'heur de plaire à certains des pionniers de l'Écomusée, qui estiment avoir été «cavalièrement» exclus des postes de décision.

D'entrée de jeu, on a assisté à un débat d'environ une heure afin de déterminer qui avait droit de vote à l'assemblée. Selon la nouvelle structure, le droit de vote est limité à 35 personnes, soit cinq de chacun des sept territoires de l'Écomusée, ces personnes étant désignées par les municipalités où on retrouve des équipements de l'Écomusée. Il faut y ajouter les sept «membres à vie», dont le fondateur de l'Écomusée M.



M. Ghislain Giroux



Mme Lucille Létourneau.

Pierre Mayrand était le seul présent. Aux dires de la présidente Mme Lucille Létourneau, cette structure est un «point de départ» suggéré par le Ministère de la Culture, afin d'assurer une représentation équitable sur tout le territoire.

Le débat a eu lieu sur le cas de M. Gilles Fortier de Courcelles, un ancien administrateur de l'Écomusée qui réclamait le droit de vote. Selon l'interprétation que les «pionniers» faisaient des nouveaux règlements, ceux-ci ne permettaient pas d'ôter le droit de vote à ceux qui l'avaient déjà. Cette interprétation n'a pas été retenue par l'assemblée et M. Fortier n'a pas pu voter. Le vote a été pris auprès de ceux qui sont habilités à voter avec la nouvelle structure.

Le maire de Saint-Sébastien M. Ghislain Giroux, qui tentait de se faire l'artisan d'un rapprochement, a tenté de limiter l'effet de cette décision, en affirmant notamment qu'il est de l'intention des administrateurs d'ajouter d'autres catégories de membres votants. Une résolution a d'ailleurs été votée en ce sens à la fin de l'assemblée. À une remarque de M. Guy Baron, qui trouvait «indécemment» que l'on écarte ainsi M. Fortier, M. Giroux a

même répondu: «Vous avez probablement raison». Plus tard au cours de l'assemblée, il a presque imploré les contestataires de «nous donner un an» pour rétablir la situation.

L'élection aux trois postes vacants sur le conseil d'administration aura cependant donné toute la mesure du chemin qui reste à parcourir dans la réconciliation. Sur les cinq candidats en lice, les deux exclus auront été M. Pierre Mayrand et M. Guy Baron, deux des «contestataires». Le président du comité Map de Courcelles, M. Luc Paré, a pour sa part noté qu'aucun représentant de son comité ne se trouvait parmi les administrateurs. «Vous venez de mettre en branle la

dissociation de certains membres», a-t-il lancé avec une évidente mauvaise humeur. Les trois élus ont été Mme Hélène Poirier, M. Ghislain Giroux et Mme Huguette Rodrigue-Gronin.

L'assemblée aura par ailleurs permis de prendre connaissance des états financiers 1993-94, révélant une année sans problème à ce chapitre. Elle aura aussi permis de constater l'achat d'un terrain voisin du Centre de l'Écomusée, à Saint-Évariste, en vue d'un éventuel agrandissement

### SOMMAIRE

Babillard .....	A-23
Bric-à-brac .....	B-5
Cinéma .....	HR-11
Éditorial .....	A-4
Le Potineur .....	B-8
Nécrologie .....	B-23
Sport .....	CAHIER B
Musikart .....	A-18 à A-21

### CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE BEAUCE

Dr Viateur Pomerleau, O.D.  
 Dr Robert Thibaudeau, O.D.  
 • OPTOMÉTRISTES •

- Examen de la vue
- Verres de contact tous genres
- Vaste choix de montures mode

• 228-4699 •

12650, 1ère Av., St-Georges

VERRES DE CONTACT  
 souples - sphériques

**98\$**  
 \*Temps limité

MONTURES À PRIX  
 EXCEPTIONNELS

**39\$ à 69\$**  
 \*Prix à l'année



# ÉDITORIAL

JACQUES LÉGARÉ

## L'écomusée doit renaître

La crise s'éternise à l'Écomusée de la Haute-Beauce. L'assemblée générale annuelle a été un éloquent exemple des rancœurs accumulées, et de la méfiance qui existe entre les administrateurs et plusieurs des "travailleurs" de l'écomusée, que la nouvelle structure a exclus des postes de décision. Certains de ces derniers sont des pionniers de l'Écomusée et en ont été des piliers depuis le début, et ils acceptent mal que l'on prenne prétexte des quelques dollars qu'ils ont reçus pour les écarter du pouvoir.

Mais ceux qui cherchaient désespérément des raisons d'espérer ne sont quand même pas partis les mains complètement vides de l'assemblée. Ils auront constaté un désir manifestement sincère des administrateurs de répondre aux attentes de la population du territoire, et cela avec la participation des travailleurs "exclus" si possible. Chez ces derniers, on aura constaté un feu sacré et un attachement à l'Écomusée qui ont semblés intacts. C'est en capitalisant sur des éléments comme ceux-là, beaucoup plus qu'en distribuant les torts pour les gestes du passé, qu'on pourra progresser.

Personne ne peut sérieusement s'opposer à ce que des représentants de la population du territoire concerné aient une influence déterminante sur les orientations de l'écomusée. C'est un principe qui s'applique à tout équipement public, mais à plus forte raison à un écomusée, qui prétend faire corps avec la région qu'il couvre. Il faut cependant s'attendre à ce que ceux qui se dévouent à la cause et y travaillent avec acharnement aient droit à quelque considération. Peu de gens contesteront ces principes, mais quand vient le temps de les appliquer, on craint vraisemblablement de laisser trop de pouvoir à "l'adversaire" et d'avoir à le regretter plus tard.

Que faire alors, sinon que d'inviter les parties à se préoccuper de l'avenir plutôt que du passé? Ce serait plus sain et plus prudent aussi. En ces temps de compressions budgétaires, les gouvernements sont à la recherche d'initiatives qui fonctionnent "tout croche". Il ne faudrait pas leur rendre la partie trop facile...



### MOT POUR RIRE

MICHEL ROY

#### Nonoriginal et nonos tout court

L'observation des animaux, nous disent les éthologistes, nous apprend beaucoup sur l'être humain. Qu'en est-il d'observer des gens en train d'observer un animal? C'est pas rien!

Dimanche dernier, un original égaré en ville a attiré une foule considérable, de quoi rendre jaloux Jacques Parizeau qui a tiré moins que ça le lendemain soir au Georges.

Les commentaires des curieux étaient savoureux, surtout ceux qui avaient trait à l'intervention des forces de l'ordre, communément appelées la police. En bons gérants d'estrades, on ne manquait pas de se moquer des agents de police qui couraient la vache dans la rue, et des agents de la faune qui n'avaient pas le matériel nécessaire pour endormir la bête.

Les propos des chasseurs étaient tout aussi suaves; certains en avaient l'eau à la bouche en imaginant quel bon steak ça ferait dans leur poêle à frire. À défaut de pouvoir tirer, ceux-ci ont tout au moins visé avec leur caméra.

Nonoriginal n'a pas survécu à son escapade dans la civilisation. Faut croire que la civilisation est plus jungle que la nature à l'état sauvage. Les brillants qui ne trouvaient rien de mieux que de klaxonner ont droit à leur part de blâme. Tout comme la masse de curieux, y compris le photographe que je suis, qui se déplaçaient à la queue de la pauvre bête traquée. Un éthologiste qui aurait observé la scène aurait pu conclure que nonoriginal a révélé le nono qui sommeille en chacun de nous.



## L'ÉCLAIREUR

PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

12625, 1re Ave, St-Georges, Bce G5Y 2E4 - 418-228-8858

Une division de  
Groupe Quebecor Inc.  
612, rue St-Jacques  
Montréal, Québec H3C 4M8  
Tél.: (514) 877-9777

QUEBECOR INC.  
M. JACQUES GIRARD,  
Président de Groupe Quebecor Inc.  
M. Denis Cliche, vice-président  
des Hebdomadaires Régionaux

Directeur général  
régional:  
YVON ROY

Directeur général:  
ANDRÉ BOLDUC

Directeur des ventes:  
Robert Quirion

Publicitaires:  
Jean-Luc Grenier  
Denis Lacombe  
Marcelle Houde  
Carole Beaudoin  
Paul Quirion

Directeur de l'information:  
Michel Roy  
Jacques Légaré, adjoint

Journalistes:  
Simon Busque  
Pierre Saucier (sport)

Repr. à Montréal:  
QUEBECOR VENTES MEDIA  
801, rue Sherbrooke Est  
bur. 908, Montréal - H2L 1K7

Contrôleur: Pierre Turgeon

Secr. de direction  
et comptabilité:  
Jacinthe Doyon

Facturation:  
Marcelle Audet

Réceptionniste  
et annonces classées:  
Julie Fillion

ATELIER DE MONTAGE  
Surintendant (compo)  
Louis Déchine

ODC  
P E L H



HEBDOS  
RÉGIONAUX  
DE QUEBECOR  
INC.

Coût abonnement:  
CANADA: 1 an 69,375 - 6 mois: 45,500 (Taxes TPS et TPQ incluses)  
ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS: 1 an 1500 - 6 mois 850

L'Éclairer Progrès/Beauce Nouvelle est publié par Les Éditions Chaudet, une division de Groupe Quebecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8). Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4. L'Éclairer-Progrès/Beauce Nouvelle est imprimé au 470, 3e Avenue, Centre Industriel, à Saint-Romuald, Québec, G6W 5M6, par Imprimerie Quebecor Saint-Romuald une division de Imprimeries Quebecor inc. (siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H3C 4M8).

Courrier de 2e classe. Permis no 1183.  
Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie.

Saint-Georges

# Neil Mathieu président de la Chambre

par Michel Roy

Les membres de la Chambre de Commerce de Saint-Georges ont élu M. Neil Mathieu à la présidence de l'organisme, en assemblée générale le 23 août dernier au restaurant Apollon.

Propriétaire de l'Auberge Arnold, M. Mathieu semble vouloir mettre l'accent sur les projets de nature touristique, notamment celui d'une Maison du tourisme ou encore de la relocalisation du kiosque touristique actuel. «Mais c'est le conseil d'administration qui décidera des priorités» a-t-il pris soin de préciser.

Comme le mentionnait d'ailleurs le re-

9 juin. Comme le CEB s'est montré nerveux à ce sujet, M. Mathieu s'est engagé à ne pas solliciter les mêmes commanditaires. On a par ailleurs déplacé au mercredi les midi-conférences en souhaitant une meilleure participation des membres (on en a profité pour baisser le coût de cette activité). L'année financière de la Chambre s'est terminée avec un surplus de 47 073\$; son déficit de 10 394\$ en 93 a pratiquement été réduit à néant en 94 (1 777\$). Incidemment, le Gala a rapporté un peu plus (surtout en commandites) et a coûté un peu moins cher qu'en 93.



Le nouveau président Neil Mathieu entouré de son conseil d'administration: MM. Chen Ti Tune, Jacques Drouin, Sylvain Rodrigue, Mmes Sylvie Roy et Jacqueline Turcotte, MM. Serge Berberi, Raymond Poulin et Denys Lafrance (absent M. Yves Bernard). À l'extrême gauche et au centre, Mme Charline Poulin secrétaire et Mme Jeanne Bizier, directrice générale.

sponsable du comité des affaires publiques, M. Serge Berberi, la Chambre aura l'embarras du choix lorsque viendra le temps de formuler ses priorités. Ainsi, on voudrait ressasser les projets qui sont ressortis du Forum urbain qu'a tenu Ville de Saint-Georges en 1991: autoroute Québec/Boston, lien aérien commercial avec Montréal, revitalisation du centre-ville, aménagement des berges de la Chaudière etc.

Au chapitre du financement, la Chambre ajoutera à son Gala de l'entreprise beauceronne un tournoi de golf prévu le

M. Mathieu souhaite que la Chambre réussisse sa mission de regrouper les leaders de la communauté pour défendre adéquatement les intérêts des gens d'affaires. Elle compte présentement 357 membres, provenant majoritairement du secteur des services (60%). Étrangement, les commerces ne comptent que pour 25%, à peine plus que l'industrie (16%).

Le président sortant, M. Raymond Lacombe, a admis que l'année écoulée avait été un peu difficile, mais il s'est réjoui d'avoir vu la Chambre se restructurer malgré le départ de Mme Odette Grondin.

# PAUL-EUGÈNE QUIRION

## LIBÉRAL • BEAUCE-SUD



### LE 12 SEPTEMBRE PROCHAIN

### ON VOTE QUIRION



## L'EMPLOI MA PRIORITÉ

### UN PLAN POUR L'EMPLOI EN 5 POINTS:

La réduction du taux de chômage de 5% au cours des cinq prochaines années est l'objectif ultime du plan d'emploi du gouvernement Johnson.

- Accélérer les 3 moteurs de l'emploi:
  - Consommation
  - Investissement
  - Exportation
- Réduire la taille de l'État:
  - Privatisations
  - Services plus efficaces aux citoyens.
- Améliorer la formation de la main d'oeuvre:
  - Prêts et Bourses
  - Stages en entreprises
  - Crédit d'impôt à la formation
- Stimuler le développement régional par des investissements:
  - Autoroute 73
  - Gaz naturel
  - Programme d'infrastructure
  - Fonds décentralisés de création d'emploi
- Appuyer les secteurs technologiques:
  - Société Innovatech Québec
  - 50 M\$ autoroute électronique
  - Recherche et Développement

Autorisé et payé par Gilbert Pianta  
Agent officiel de Paul-Eugène Quirion



ALBION • GREENVILLE  
JACKMAN • SOUTH-CHINA

Border Trust vous offre un service  
bancaire complet et amical

SERVICE À L'AUTO  
OUVERT LE SAMEDI DE 9H00 À MIDI  
207-668-2251

(ASSURANCE JUSQU'À 100 000\$  
SUR DÉPÔT)



CENTRE DE  
PARRAINAGE  
DE LA JEUNESSE  
DE BEAUCE INC.

Organisme communautaire qui  
recrute des bénévoles prêt à  
aider un jeune simplement en  
devenant son ami-e.

Services gratuits et confiden-  
tiels.

253, 108e rue de l'Hôpital  
Beauceville  
Tél.: (418) 774-9806  
ext: 2800

Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■

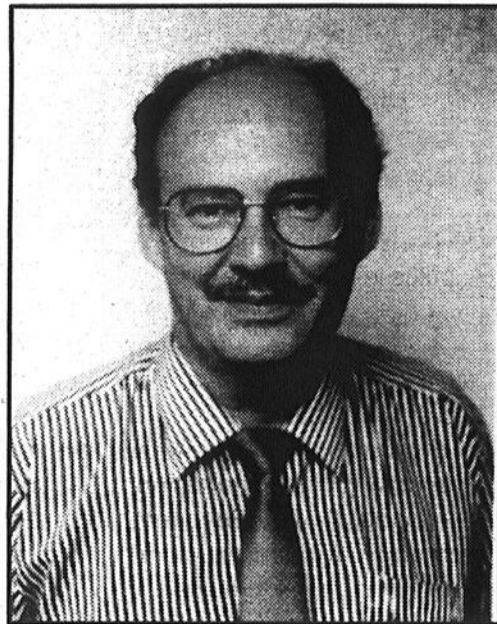
# Paul-André Busque: le professeur touche-à-tout

par Jacques Légaré

S'il faut trouver un métier à Paul-André Busque, ce sera celui de professeur, qu'il a exercé de 1967 à 1984. En feuilletant son curriculum vitae, on est cependant étonné par la diversité de ses études, de ses expériences de travail et de son implication sociale.

Avant que les Libéraux fédéraux ne mettent fin à son mandat de Commissaire à la Commission de l'Immigration et du Statut de réfugié, en décembre 93, il avait été Commissaire à la Commission d'appel de l'immigration et adjoint législatif à Ottawa. Avant, il avait enseigné les sciences humaines, l'économie et l'initiation aux ordinateurs. En affaires, il a été producteur de spectacles, président de l'Expo régionale de Beauce et de celle de l'Outaouais, et même gérant distributeur de Forever Living Products. Il a été novelliste au Beauce-Nouvelle, annonceur à CKRB, concepteur d'une émission sur la beauce à Télé 4, président du Conseil de développement de la Chaudière, promoteur de boxe, président fondateur du corps de tambours clairs La Renaissance, etc. etc.

En politique, il est un militant de longue date du Parti Conservateur au fédéral, pour lequel il s'est présenté à trois reprises sans succès (72, 74, 79). Il a été vice-président du «Oui» dans Beauce-Sud (1980), avant de retourner au P.C. comme organisateur



M. Paul-André Busque

en 1984. «On avait espoir d'améliorer les relations fédérales provinciales. J'ai pris le «beau risque», comme René Lévesque», explique-t-il. Son espoir s'est échoué cependant sur les récifs du Lac Meech et de Charlottetown, et aujourd'hui il ne voit plus que la souveraineté «pour s'en sortir».

La souveraineté a beau être à l'origine de son engagement avec le P.Q., il n'est pas prêt pour autant à en faire un enjeu majeur de cette élection. «L'important c'est d'élire un gouvernement représentatif de la population; la souveraineté on décide-

ra ça après», affirme-t-il, en accord avec la ligne de son parti. M. Busque n'accorde pas une grande importance à la «déclaration solennelle» en faveur de la souveraineté que l'Assemblée Nationale ferait au lendemain des élections et selon lui, les sondages, qui indiquent que plusieurs non-souverainistes s'apprêtent à voter pour le P.Q., montrent que «la population a compris cela».

Ce qu'il entend débattre durant la campagne électorale, ce sont surtout des sujets comme l'économie et la création d'emplois, faisant allusion à des dossiers comme le Gazoduc et l'autoroute Robert-Cliche. Ce dernier croit beaucoup en la décentralisation des responsabilités et des budgets pour stimuler l'économie. Il croit que des dossiers comme ceux d'un deuxième pont à Saint-Georges ou d'une piste cyclable auraient plus de chances d'aboutir s'ils étaient traités en région. «Qu'on nous transfère les budgets et on est capable de s'en occuper les Beauce-rons». Dans son idée, les MRC sont appelées à jouer un rôle grandissant et il envisage même l'élection au scrutin populaire du préfet.

La dette est aussi une question qui le préoccupe, bien qu'il signale d'entrée de jeu que «80% de la dette est canadienne». Il s'inscrit en faux contre ceux qui prétendent qu'il n'y a rien à faire, et pointe du doigt les «dédouplements» de responsabilités entre les deux paliers de gouverne-

ment.

Sa préoccupation pour la dette ne l'empêche cependant pas de critiquer sévèrement les coupures dans le secteur de la santé. Selon lui, la question se pose différemment dans les centres urbains, où de nombreux services sont disponibles, et dans les régions. Dans l'ensemble, il estime que l'on doit protéger les services et couper dans l'administration, ce que les conventions signées par les libéraux ne permettent pas nécessairement.

**NOUVEAU**  
**SALON D'ESTHÉTIQUE**

*Ann Delbois*  
ESTHÉTIQUE  
ÉLECTROLYSE  
MASSAGE  
701, 20e Rue Ouest  
Ville de St-Georges  
G5Y 4S1  
418-227-2938

**PROMOTION SEPTEMBRE**  
Épilation  
demi-jambe **800\$** PAS DE TAXES

Dépositaire - conseil  
**MARY COHR PARIS**

## FESTIVAL DE LA FÊTE DU TRAVAIL

1-2-3-4 SEPTEMBRE 94 À L'ARÉNA DE COURCELLES

**JEUDI 1ER SEPTEMBRE**  
20 h00: Bingo, \$ 1,200,00 en prix,  
10 tours  
Entrée: \$ 3,00  
Salle du haut

20 h00: Tournoi Badminton, local 2  
catégories  
Remi: 483-5401 - Kim: 483-5258  
Avant le 24 août

**VENDREDI 2 SEPTEMBRE**  
22 h00: "Nuit Blanche",  
Orchestre  
Présentation des duchesses  
Disco Audio Perfection sur  
place, toute la fin de semaine  
Entrée: \$ 5,00

**SAMEDI 3 SEPTEMBRE**  
9 h00: Tournoi de Pétanque  
Inscriptions: \$ 5,00, 15 ans  
et plus. Équipers à la pige.  
Si pluie, remis au lendemain.  
Tournoi de Volley-Ball, de  
plage mixte, local,  
Inscriptions:  
Remi: 483-5401  
Kim: 483-5258  
Avant le 24 août

13 h00: Activités pour enfants.  
Clown et amuseur  
0 à 8 ans

13 h30: Compétitions des pompiers,  
inter-village  
**SOIRÉE RÉTRO**

21 h00: Spectacle  
"Folles Folles"

22 h00: "Nuit Blanche"  
Orchestre  
Entrée: \$ 6,00

**DIMANCHE 4 SEPTEMBRE**  
10 h00 À 13 h00::  
BRUNCH \$ 8,00

10 h00: Tournoi de balle-donnée  
local, mixte,  
6 hommes, 3 femmes  
Inscriptions:  
Remi: 483-5401  
\$ 5,00 / joueur  
Avant le 24 août

10 h00: Tournoi de fer amateur  
Inscriptions:  
\$ 5,00 chaque à la ronde

10 h00: Rallye V.T.T.  
Inscriptions:  
\$ 5,00 jusqu'à 14 h00  
Inf.: Mario L. - 483-5872  
Partie exhibition Ste-Rose  
vs Courcelles

18 h00: Hot dog party \$ 0,50  
21 h00: "Nuit Blanche"  
22 h00: Humoristes:  
Roger Bernard  
Philippe Couture  
23 h00: Couronnement de la reine  
Remise des prix.  
Entrée: \$ 6,00

Merci à tous nos commanditaires  
Comité organisateurs:  
Irénee Coulombe, prés.  
Gilles Roy, vice-prés.  
Jean-marc Fortin, dir.  
Huguette Quirion, dir.  
Michel Couture, dir.  
Odette Gosselin, sec. trés.

**On vous souhaite  
la bienvenue à  
Courcelles**

**Merci à**  
**AUDIO PERFECTION**  
**LA CAISSE POPULAIRE**  
**C.F.J.O.**  
**BRASSERIE LABATT 50**  
**LA CHEMISE PERFECTION**  
**INC.**

**ENTRÉE GRATUITE**  
**SUR LE TERRAIN**  
**TOUTE LA**  
**FIN DE SEMAINE**

**BAR ET RESTAURANT**  
**SUR PLACE**

CFJO 103.3  
le son en tête!

Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■

# Paul-Eugène Quirion: le maire terre-à-terre

par Jacques Légaré

Pas compliqué pour deux sous, le candidat libéral Paul-Eugène Quirion! Il se présente «pour défendre les dossiers de la Beauce», convaincu que sa vaste expérience du monde municipal le servira. «Je connais la région et je suis sur le terrain», affirme-t-il

Quand on l'interroge sur les raisons qui l'ont amené à faire le saut en politique provinciale, il répond que «mon expérience m'amène là». Il est en effet maire de Saint-Gédéon depuis vingt ans, préfet de la MRC depuis six ans et depuis trois ans, Président de la Conférence des préfets Chaudière-Appalaches et représentant de cette région à l'U.M.R.C.Q. «J'ai monté toutes les marches, je n'ai pas sauté d'étapes», mentionne fièrement le candidat, qui estime que sa connaissance du monde municipal le destinait davantage à la politique provinciale que fédérale.

Au chapitre «études», son curriculum vitae s'arrête après le niveau secondaire. Il s'est cependant impliqué dans à peu près tout ce qui existe de mouvements et d'organismes à Saint-Gédéon (Fabrique, O.M.H., Optimistes, Chevaliers de Colomb, etc.) Il a été président-fondateur



Paul-Eugène Quirion.

d'Ambulance Marlow, et s'est aussi impliqué dans d'autres organismes régionaux comme administrateur du Bureau du tourisme, du C.R.C.D. et membre du Comité de la corporation du Centre culturel. Il est co-proprétaire d'Autobus Saint-Gédéon Inc, une entreprise oeuvrant dans le transport scolaire.

M. Quirion ne doute pas d'avoir «les reins assez forts» pour défendre les intérêts de la Beauce à l'Assemblée Natio-

nale. Il affirme en avoir été convaincu lorsque son intervention en commission parlementaire a permis l'adoption d'un «bill privé» sur un cas de fiscalité sa municipalité, à l'Assemblée Nationale.

Ce qu'il promet avant tout, c'est de défendre avec acharnement les dossiers de «toutes les classes de Beaucerons», peu importe leur allégeance politique. Il considère cela comme un défi personnel et affirme même que le salaire est «le moindre de mes soucis».

Comme son parti, il met l'accent sur l'économie, l'emploi et la formation professionnelle. «Les Beaucerons veulent travailler», affirme-t-il, Comme plusieurs, il note que de nombreux emplois doivent être comblés par des gens de l'extérieur faute de gens formés dans notre région (ex: soudeurs). Selon lui on a maintenant les instruments qu'il faut pour rétablir la situation, notamment avec le Cimic. Il note aussi l'existence d'organismes comme le Fonds décentralisé de création d'emplois, qui ont favorisé le développement économique des régions au cours des derniers mois.

L'un de ses principaux thèmes sera, il l'a déjà annoncé, le prolongement de l'autoroute de la Beauce «au moins jusqu'à Beauceville», au cours de son premier

terme. Il prend plaisir à rappeler que le P.Q., durant sa présence au pouvoir, a amené l'autoroute «de Sainte-Marie à Sainte-Marie», alors que tout le reste a été fait sous le règne des Libéraux. Il affirme en avoir parlé avec M. Johnson et sans avoir obtenu de promesse, il se dit convaincu «qu'on va continuer le cheminement».

En conférence de presse, il a aussi récemment insisté sur le maintien des acquis dans le secteur de la santé, et un éventuel assouplissement du zonage agricole et des réglementations de l'Environnement.

Quant à savoir si le candidat participerait à un éventuel débat avec son adversaire, il affirme ne pas avoir d'objection de principe, mais attend d'avoir une demande écrite et de connaître les détails de la procédure avant de rendre réponse, après que le tout ait été soumis au «Comité de stratégie».

## C.A.N.A.

Vous êtes de nouveaux arrivants à l'Assomption?

Nous serions heureux de vous accueillir!

Contactez-nous au presbytère

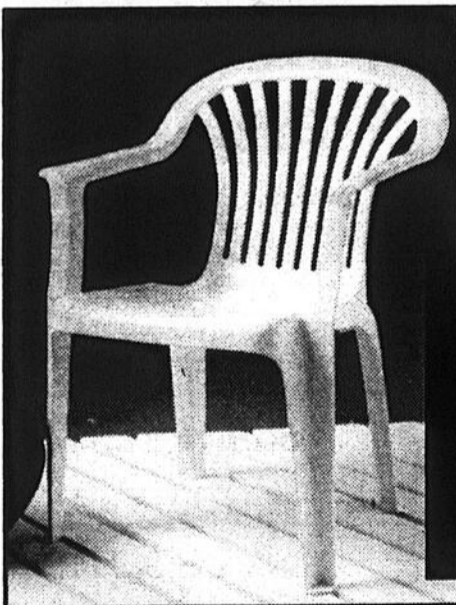
228-2084

## Vente fin de saison sur ameublement de parterre

Nous payons les taxes pour vous

PAYEZ ET EMPORTEZ!

Jusqu'à épuisement des stocks



CHAISE POUR ADULTE À PARTIR DE \$1 99



À PARTIR DE 599\$



# quincaillerie bricoleur enr.

1535, BOUL. DIONNE, SAINT-GEORGES - TÉL.: 228-6131

# Le vieux Saint-Côme se rajeunit

(MR) À Saint-Côme un garage désaffecté, situé dans le plus vieux secteur du village, vient de se transformer en un immeuble à logements moderne au plus grand plaisir des jeunes ménages de cette localité.

C'est ce que nous indiquait l'ex-maire du village de Linière, M. Yves Bernard, précisant que l'évaluation municipale de cet édifice venait de passer de 35 000\$ à 200 000\$. «C'est un apport en taxes appréciable», a-t-il fait valoir.

M. Bernard est visiblement satisfait de cette

initiative de l'entrepreneur local C.R. Bougie qui projette même d'en construire un second sur le terrain acquis derrière le premier édifice sur la Rue principale de Saint-Côme. «C'était un besoin criant pour Saint-Côme où on ne trouvait pratiquement plus de logements libres».

Seulement deux logements (3 1/2) n'ont pas encore trouvé preneur dans le premier immeuble qui en compte six (dont quatre 4 1/2). Le second devrait en compter quatre. Pour plus d'informations on communique au 685-3387/3093.



## Journées importantes pour Rues principales

par Michel Roy

Les journées du 31 août, 1er et 2 septembre (du mercredi au vendredi) seront importantes pour toute personne reliée de près ou de loin au développement du centre-ville de Saint-Georges et au programme Rues principales.

Le 31, après avoir dîné ensemble, les membres de l'équipe-ressource s'offriront une promenade au centre-ville comme si c'était la première fois qu'ils le visitaient. «Ceci dans le but d'identifier les lacunes et les atouts du centre-ville de Saint-Georges», explique le chargé de projet M. Clément Gagnon.

Dès 19h00, au Georgesville, toute la population est invitée à réfléchir et discuter des forces et faiblesses du centre-ville, sous forme d'ateliers (groupe de 8 à 10 personnes). Une plénière suit où on dégagera des consensus autant qu'on identifiera les situations conflictuelles. «Ces données informelles constitueront la matière de base pour le travail des membres de l'équipe-ressource», indique M. Gagnon.

Le lendemain, les membres de l'équipe recevront en entrevue diverses personnalités de Saint-Georges, une quinzaine en tout. Le soir (18h00), la population est encore invitée à un «6 à 8» d'information où, en plus de lui livrer le bilan des consultations des derniers jours, on lui présentera le plan d'action à court terme. Le 2 septembre, on présentera le tout aux représentants de la municipalité.

Après cet exercice suivront les deux sessions «Image» et «Vocation», qui seront les deux prochaines étapes du processus de consultation, en vue d'établir un plan définitif à court, moyen et long terme pour la revitalisation du centre-ville.

## Boutique Douce Chaleur

16, 2e Avenue, Saint-Martin, Rue Principale

**VENTE ET INSTALLATION DE POÊLES**

**RAMONAGE DE CHEMINÉE**

**RÉPARATION DE CHEMINÉE AVEC 10 ANS D'EXPÉRIENCE**

- Pose de stainless pour cheminée simple
- Vente d'extincteurs et de détecteurs de fumée
- Vente de produits contre le flambage de cheminée

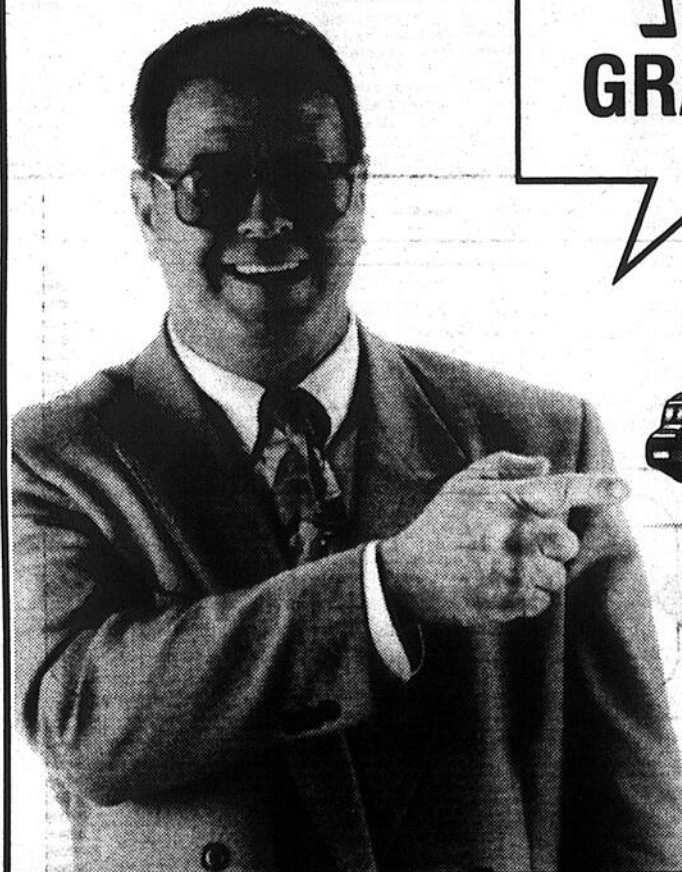
**DÉTENTEUR D'UN CERTIFICAT POUR LE RAMONAGE DANS LA VILLE DE ST-GEORGES**

Place commerciale desservant aussi L'Atelier de couture 4 saisons  
16, 2e Avenue, St-Martin (entrée principale face au Bureau de poste)

FRANÇOIS MAHEUX, prop

Tél.: 382-3101

# INCROYABLE !!! GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 94



**GRAND MARQUIS GS**

**INCROYABLE !!!  
23477\***

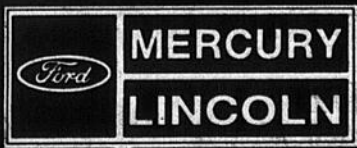
Détail: \$27 077

Couleur : Champagne métallisé verni  
Moteur V8, 4.6 litres, trans, automatique à surmultipliée, pneus P-215/70 x 15 po., blanc, 2 coussins gonflables, servo-freins à disque aux 4 roues, servi-direction, vitres électriques, groupe verrouillage, volant

ajustable, programmeur de vitesse, groupe d'éclairage, filets de peinture, radio AM / FM, cassette, etc.

**STOCK 94-286**

\* Transport préparation et taxes en sus.



# beauce #1 auto

407, 1re Avenue Renault, Beauceville 774-9801 228-1011

# Ca joue dur dans les négos Réal Grondin accusé d'avoir enfoui 1 800 gallons d'huile

par Jacques Légaré

En réponse à l'attitude de leur patron durant le conflit de travail, des employés de la scierie Réal Grondin Inc. ont envoyé une lettre au ministère de l'Environnement accusant ce dernier d'avoir érigé illégalement un barrage, et d'avoir exploité illégalement un site d'enfouissement, où 1600 gallons d'huile auraient notamment été enterrés.

Datée du 23 août, la lettre n'était pas encore parvenue par la poste au Ministère jeudi dernier. M. Christian Sasseville avait cependant pu prendre connaissance d'une copie du "fax" qui avait été envoyé à la presse, au nom de MM. Luc Rochette et Denis Mathieu. Ce document n'était pas signé à la main, mais l'une des deux personnes mentionnées plus haut a été contactée par M. Sasseville, et l'a assuré qu'une copie dûment signée avait bel et bien été postée.

Nous avons nous-même rejoint M. Mathieu, qui a admis être l'un des auteurs de la dénonciation. Cette dernière serait en fait l'oeuvre «des gars» qui sont impliqués dans le conflit de travail. «Il nous donne de la misère, on lui en donne», a-t-il commenté.

Dans la lettre en question, on accuse l'entreprise et son propriétaire d'avoir exploité depuis onze ans un site d'enfouissement de façon illégale, aux abords de la rivière Metgermette. On affirme que 40 barils d'huile usée y ont été enfouis il y a trois ans. Un barrage aurait aussi été érigé sur la Metgermette le 20 août dernier.

de la machinerie lourde. M. Sasseville demeurerait très prudent dans ses commentaires, dans l'attente d'une plainte formelle. Il a cependant admis que si des accusations de ce type

s'avéraient fondées, on exigerait vraisemblablement du propriétaire qu'il remette le site dans son état naturel. Cela n'excluerait pas qu'on puisse aussi envisager des poursuites judiciaires.

Quant à savoir ce qui adviendrait si la lettre n'arrivait pas ou n'était pas conforme, M. Sasseville a d'abord répondu: «On n'a pas de raison de croire que la situation va se présenter». Il a ensuite précisé que les dénonciations anonymes ne sont pas traitées en principe, mais que cela dépend de plusieurs facteurs, dont la gravité de l'irrégularité reprochée.

Nous avons tenté sans succès d'obtenir la version patronale dans cette affaire.

**Pour 38.95\$\* par mois, restez bien au chaud avec une nouvelle FOURNAISE au MAZOUT Esso et obtenez 2 mois GRATUITS!**

Bien au chaud? En tout temps! Car la nouvelle chaudière au mazout Esso est plus sûre, plus propre et plus efficace que celles des générations précédentes. Et en préférant le chauffage au mazout à tout autre système, vous pourrez réaliser des économies substantielles. Alors si vous recherchez les meilleurs produits et le meilleur service, appelez votre concessionnaire de chauffage domestique Esso sans tarder.

Offre valide jusqu'au 30 septembre '94

L'Impériale St-Georges 228-6604  
Vallée-Jct 253-6860  
Beauceville 774-2141  
Ste-Marie 387-2303

Partez en grand avec Esso.

\*Taxes exclues



Un nouveau concept  
**DE VIANDE EN GROS**  
est maintenant disponible  
à la...



**Beauce Boeuf**  
de la QUALITÉ à BAS PRIX

15275, 1re Avenue  
Saint-Georges

MICHEL VEILLEUX, prop.

227-1714

## GROS

FILETS DE POULET  
panés  
Env. 3.75 kg  
POUR... la caisse

35\$

OIGNONS  
FRANÇAIS  
caisse de 4.4 livres  
POUR...

7.99\$

POITRINES  
DE POULET  
désossées  
Caisse de 4 kg pour:

32\$

FILET MIGNON  
5 à 6 livres, sous  
vide, arrangé  
POUR...

14.99\$  
kg

## AU COMPTOIR

Acheter en  
grosse  
quantité  
et payer  
moins cher!

## DÉTAIL

BROCHETTE DE  
FILET MIGNON  
Env. 110 g  
POUR...

2.29\$

STEAK HACHÉ  
MAIGRE  
10 livres et plus  
LA LIVRE:

2.49\$

BOSTON  
COMPLET  
dépecé, emballé  
LA LIVRE:

2.99\$

RABAIS DE:  
est accordé sur tout achat de  
boîte en portions, emballé  
sous vide

10%

Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■

De quatre ans en quatre ans

# Ça reste toujours une autoroute d'élections

**N.D.L.R.** Nous avons fouillé pour vous dans nos archives afin de comparer la campagne actuelle à celles des deux élections précédentes (2 décembre 1985 et 25 septembre 1989). Voici ce que nous avons trouvé...

par Michel Roy

De quatre ans en ans (en gros), le parachèvement de l'autoroute Robert-Cliche revient sur les lèvres des candidats aux élections. Promise par les Libéraux au début des années '70 et amorcée sous leur règne, cinq scrutins plus tard (76, 81, 85, 89 et 94), on peut affirmer qu'elle reste toujours une autoroute d'élections.

Sous les péquistes, entre 1976 et 1985, (les Libéraux ne se gênent pas pour s'en moquer), l'autoroute est partie de Scott-Jonction



L'entrée en scène de Robert Dutil avait bousculé les intentions du député sortant de Beauce-Sud, M. Herman Mathieu, qui après avoir confirmé son retour annonçait 10 jours plus tard son retrait pour traverser Sainte-Marie seulement. La seule nuance à faire c'est que cette section est toujours à quatre voies.

1985

En 1985, après deux mandats, le PQ montre des signes de déclin. Pierre-Marc Johnson (le frère de Daniel), ne réussit pas à maintenir le navire à flots. Déferlant comme un raz-de-marée, le PLQ prend le pouvoir.

Cette campagne de 1985 est marquée dans Beauce-Sud par le duel des Dutil, Pier pour le PQ Robert pour le PLQ. Ce dernier, on le sait, signait une victoire confortable, profitant de la vague alors que son opposant subissait les aléas de la débandade péquiste. Pour Robert 19 592 voix, pour Pier 9 596; une majorité de 9 996 voix pour celui que «des rumeurs venant d'en haut» promettent à un rôle-clé au sein d'un gouvernement Bourassa. Majoritaire en fait dans toutes les municipalités du comté sauf celles du secteur de Saint-Ludger.

Car cette élection, qui avait été déclenchée plus rapidement que prévue par Pierre-Marc Johnson, avait précipité les choses dans

Beauce-Sud, dont le retrait du député libéral Hermann Mathieu et une rapide investiture où Robert Dutil (soutenu par ces rumeurs et les visites de Bourassa et de Marc-Yvan Côté) l'emportait facilement sur Roch Jolicoeur et Marcel Morissette.

La campagne de Robert Dutil s'est faite au ras du sol, avec très peu de rencontres publiques, sauf un débat contradictoire organisé par le Cercle de presse de Beauce auquel les deux Dutil se prêtent volontiers. Robert Dutil s'était tout de même engagé à poursuivre l'au-

toroute 73 sur deux voies jusqu'à Beauceville au cours d'un premier mandat. Même après un second mandat, elle n'a pas dépassé Saint-Joseph. Demi-échec suivi d'un échec monumental, celui de «rendre au Québec sa

suite à la page 11



GRANDE COUDÉE

## VENDREDI

21h00 p.m. Soirée d'amateurs. • Concours le plus original. Orchestre au programme

## SAMEDI 3 septembre

10h00 a.m. Inscription de tournoi de volley-ball  
 13h00 p.m. Tournoi de suffle board, pétanque, fer, course de vache et beaucoup d'autres amusements sur le terrain  
 18h00 p.m. Souper spécial servi au chalet  
 21h00 p.m. Beach party, feux d'artifices • Orchestre «DUO IMPRO» Sainte-Marie

## DIMANCHE 4 septembre

09h00 a.m. Déjeuner pyjama  
 13h00 p.m. Inscription pour les tournois Épluchette de blé d'inde • Party hot-dog  
 21h00 p.m. Couronnement de la Reine Tirage des billets gagnants Orchestre «IMPRO» de Saint-Georges

Venez vous amuser! Bienvenue à tous!

Élections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC  
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

*Comme il me sera difficile de noter  
le jour de l'élection,  
je vais noter par anticipation  
le 4 ou le 5 septembre.*



Pour de plus amples renseignements  
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine

de l'extérieur  
de Québec

1 800 461-0422

de la région  
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes  
ou malentendantes

1 800 537-0644

**suite de la page 10** dignité au plan constitutionnel» comme le souhaitait le futur ministre. Pour le reste, Ro-



**Le libéral Robert Dutil a été facilement élu à deux reprises dans Beauce-Sud.**

bert Dutil a rempli (dans ses deux mandats) ses engagements de doter la région de Chaudière-Appalaches d'institutions d'enseignement adéquates et de réorienter l'éducation vers les activités de pointe, tout comme celui de mettre plus d'argent dans le réseau routier secondaire.

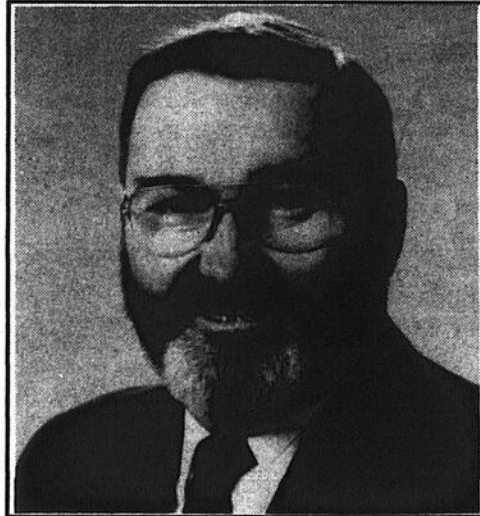
La défaite de Pier Dutil laissait en plan des engagements intéressants, comme celui de doter la région d'un incubateur d'entreprises. Ses deux engagements d'un plan quinquennal de développement touristique dans Beauce-Sud et de l'organisation d'un festival pour faire la promotion des produits acéricoles se sont toutefois réalisés ultérieurement.

1989

La campagne de 1989 fut terne comme ce n'est pas permis. Les Libéraux ne sont pas menacés, encore moins Robert Dutil dans Beauce-Sud. L'épisode Ham-Nord (sa fré-

quentation de la cité écologique assimilée à une secte), la "bombe" du dépotoir contaminé de Saint-Gédéon (et la Canam pointée du doigt) n'ont pas réussi à miner sa popularité dans sa circonscription. Au contraire, il décroche la plus forte majorité au Québec: 13 301 voix, écrasant avec ses 18 623 votes le péquiste Joël Pinon qui n'en récolte que 5 322. Toutefois, Ham-Nord lui aura probablement coûté son ascension au sein du Conseil des ministres.

À part l'autoroute, qui devient un projet du futur Sommet socio-économique, Robert Dutil s'en tient à promettre de poursuivre ses efforts en terme d'éducation. Son rival péquiste est complètement démuni, le PQ de Beauce-Sud étant totalement désorganisé, sous tutelle du national avec moins de 3 000\$ en caisse. Joël Pinon va même jusqu'à payer de sa poche des «spots» à la radio pour annon-




Malgré une bonne campagne, Pier Dutil en 1985 n'a pu empêcher la dégringolade du vote péquiste dans Beauce-Sud (alors qu'en 1981, le péquiste Bernard Mathieu n'avait laissé que 97 voix d'avance à son adversaire Hermann Mathieu).

cer la venue à Saint-Georges de... Robert Bourassa.

Le seul soupçon d'air frais de cette campagne est venu de l'entrée en scène de M. Yves Castera dans les rangs du parti Vert. Avec les moyens du bord il récolte 2 745 voix.

La campagne actuelle est comme une image inversée de celle de 1985, au plan national du moins. Daniel Johnson essaie de tenir à flots la barque libérale usée par deux mandats et une récession. Dans Beauce-Sud, le candidat libéral Paul-Eugène Quirion n'a cer-

tes pas le même aura que son prédécesseur. Son parti est toutefois en meilleur état financièrement que ne l'était le PQ en 1985 et 1989. Son adversaire péquiste Paul-André Busque, a quant à lui plus de moyens et une plus grande crédibilité que le PQ n'en dégageait en 89. Parviendra-t-il à briser la série noire du PQ, qui n'a jamais fait élire personne dans Beauce-Sud? Parviendra-t-il à briser sa propre veine noire, n'ayant jamais été élu dans ses trois tentatives antérieures?



**NORMAND VEILLEUX, A.V.A.**  
Agent en assurance de personnes  
Planificateur financier  
17275, 12e Avenue Saint-Georges Est (Qué.) G5Y 5B9  
Tél.: (418) 228-3383

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances-collectives
- rentes


Assurance-vie Desjardins



**ROSABELLE LAVOIE**  
Agent en assurance de personnes  
11400, 1re avenue Saint-Georges (Québec) G5Y 5S4  
Bur.: (418) 227-3380  
Dom.: (418) 227-6636  
Fax: (418) 837-8200

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

Assurance-vie Desjardins



**SIMON LOUBIER**  
Agent en assurance de personnes  
500, 167e rue Saint-Georges (Québec) G5Y 5B8  
Tél.: (418) 228-5931  
Fax: (418) 228-0343

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

Assurance-vie Desjardins



**MAURICE JOBIN**  
Agent en assurance de personnes  
1190, 135e rue Saint-Georges (Québec) G5Y 2P9  
Bur.: (418) 228-2807  
Dom.: (418) 228-2807  
Fax: (418) 228-0343

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

Assurance-vie Desjardins

**NOUVEAU À ST-GEORGES**

*Ecole de Coupe et de Couture*

**Cours de couture offerts pour**

- Débutant • Intermédiaire • Avancé

**Cours de coupe**

- Confection d'un patron à partir d'un gabarit de base

**Cours de gradation**

- À partir d'un patron d'une grandeur donnée, pouvoir faire une grandeur plus grande ou plus petite

**Modification de patron**

**COURS OFFERTS DE JOUR OU DE SOIR du lundi au vendredi**

**Début des cours: Septembre 1994**

Pour information et inscription  
**227-4436**  
Demander Suzie Roy, dessinatrice de mode

Aussi cours pour adolescent(e)s

**VENDEUR DU MOIS DE JUILLET**



Bur.: 228-8801 - rés.: 774-3866

*J'aimerais remercier les clients et clientes qui ont profité du mois de juillet pour s'offrir une auto ou camion GMC.*

*J'espère que vous avez eu de belles vacances et que le retour au travail ne fut pas trop pénible.*

*Je vous invite à me contacter ou venir me rencontrer pour tous vos besoins dans le domaine de l'automobile ou du camion neuf ou usagé.*

*En vous disant MERCI*

*Paulo Spair*

**MORIN AUTOMOBILE**

**228-8801**  
PONTIAC - BUICK - GMC

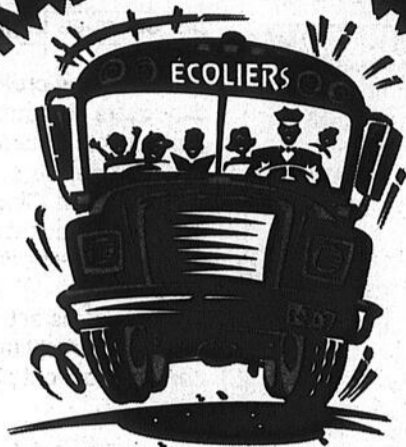
GM MORIN Centre agréé DE VÉHICULES COMMERCIAUX

P.S. Félicitations à Normand Lachance pour l'achat du 1er 95

# SPEC

ÉLECTRONIQUE

## DES RABAIS SANS ARRÊT

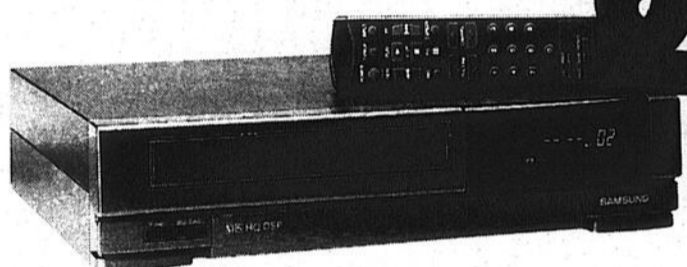
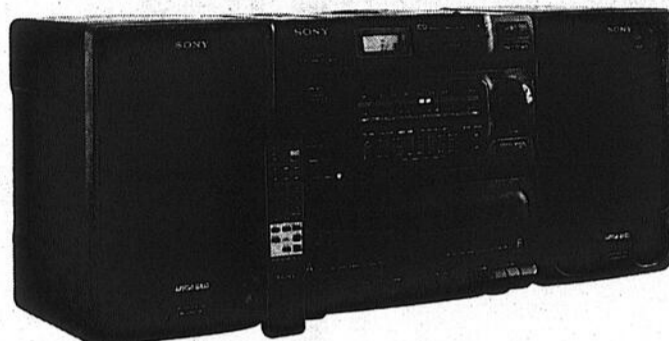


### SONY

Mini-chaîne portative AM/FM/STÉRÉO magnétocassette double/lecteur de disque compact

- Télécommande
- Enceintes acoustiques détachables à 2 voies
- Correcteur graphique à 4 bandes
- Doublage synchronisé du lecteur laser pour faciliter le doublage sur cassette
- Programmation du CD/16 pages

**299\$**  
prix étudiant\*  
**329\$**



**229\$**  
prix étudiant\*  
**249\$**

SAMSUNG

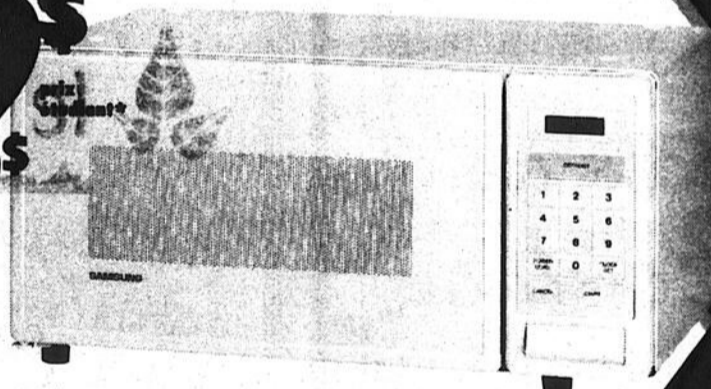
- Magnétoscope VHS**
- Télécommande avec accès direct
  - Programmation à l'écran
  - 181 canaux
  - Programmation 8 événements/an

SAMSUNG

Micro-ondes électronique

- Touches de commande électronique
- 0.4 pi.<sup>3</sup>
- 550 watts
- 10 niveaux de puissance

**99\$**  
prix étudiant\*  
**119\$**



**279\$**  
prix étudiant\*  
**299\$**

SAMSUNG

- Télécouleur 20 po.**
- Télécommande complète
  - Syntonisateur de 181 canaux
  - Affichage des fonctions à l'écran
  - Entrée audio / vidéo

**À VOUS LES ÉTUDIANTS**  
Avec tout achat chez SPEC Electronique, on vous remontera un étui ainsi que 2 cassettes haute densité de Sony.



\*Détails en magasin

# SPEC

ÉLECTRONIQUE

LARIVIÈRE

573, 90e rue  
St-Georges de Beauce  
228-2676

MON EXPERT-CONSEIL

## Encore quelques places sous les Pins

(MR) Notez qu'il reste encore quelques places disponibles au Jardin sous les pins, pré-maternelle et maternelle située au 13475, 2e Avenue à Saint-Georges.

Micheline, jardinière d'enfants, est là pour accueillir les parents qui désirent plus d'informations sur la vie au Jardin (228-8488).

## Épluchette de l'A.P.H.C.

(MR) L'Association des personnes handicapées physiques de la Chaudière (A.P.H.C.) organise le 11 septembre prochain une épluchette de blé d'inde à la Colonie de vacances de Notre-Dame des Pins, de 10h30 à 14h30.

L'activité a évidemment pour but de financer en partie cette association qui vient en aide aux personnes handicapées physiques de la région, en terme d'intégration et de défense de leurs droits.

Pour plus d'informations, on communique au 227-1224.

## ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.

Mousse : cellulose - uréthane soufflée  
RECOUVREMENT et PEINTURE anti-feu  
Accréditation : CGSB QUÉ 946

Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.



### ESTIMATION GRATUITE

- Saint-Georges, Beauce-Sud  
Tél. : 228-1537
- Saint-Prospère, Beauce-Sud  
Tél. : 594-8556

228-1537(883)P

L'HEBDO RÉGIONAL de Beauce distribué dans toute la Beauce GRATUITEMENT

# L'Opti-Martin comble ses organisateurs



La parade de camions a été fort appréciée. (photo Carole Poulin).

par Jacques Légaré

**S'il faut en croire la co-présidente Mme Claudette Maheux, le festival Opti-Martin a connu un succès «extraordinaire»**

Cette dernière, qui partageait la présidence avec M. Claude Lacroix, ne voyait aucune ombre au tableau de la 15e édition du Festival Opti-Martin. «On a été gâtés par la température et les gens ont très bien répondu. Toutes les activités de A à Z ont été un succès». On estime à 3 000 le nombre de personnes qui ont participé.

Qu'il s'agisse de la parade de camions, du tournoi de basket et du super-mode entre autres, ce sont des nouvelles activités qui ont fonctionné «à la planche», sans oublier le bingo, le spectacle de Julie Daraïche et le traditionnel tournoi de balle-donnée, accompagné d'une démonstration des 4 As de la balle rapide.

L'organisation a refusé de nous dévoiler les profits que ce festival aura permis de réaliser. Ces derniers seront utilisés pour l'aménagement d'équipements sportifs à Saint-Martin.

**RESTAURANT**

POP

RÉTRO

**A prix spécial de lancement**  
**Spaghetti au Smoked Meat**  
**Poutine au Smoked Meat**

**Samedi et Dimanche**  
**au dîner et au souper**

*Table d'hôte avec trois menus différents comprenant: soupe, plat principal, desserts, breuvage, servi avec riz, patates pilées ou frites.*  
**offert à prix abordable!**

**Nouveau** pour un temps illimité: à l'achat d'un repas et d'une liqueur ajouter **10c** et obtenez-en une deuxième liqueur! (produits Coca-Cola!)

12015, 1re Ave. Saint-Georges **227-5350**

Prix rétro des années 50-60 sur la deuxième liqueur

## MEUBLES SÉLECTION

### Veilleux

## PROMOTION SANYO

# 249\$

VIDÉO 2 TÊTES avec contrôle à distance

# 495

Garantie 5 ans

# SANYO

TÉLÉCOULEUR 20" stéréo

## MEUBLES JACQUES VEILLEUX

124, rue Principale, St-Benoît Labre **228-9266**

## le réveil de la nature

Cet automne on vous «fait la cour»...

Bureau professionnel d'aménagement paysager  
228-0484

**De la conception à la réalisation**

- Planification et design
- Mise en place des structures: pavé, muret, pergola, bassin, clôture, rocaille, etc.
- Plantation: arbres, arbustes, fleurs
- Gazon
- Entretien et arrosages

Pépinière de végétaux d'ornement  
228-1268

2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR:  
1575, 191e rue, St-Georges

206, rang des Gilbert, St-Philibert  
(par la 175e rue à St-Georges)

Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■ Vers le 12 septembre ■

# Normand Poulin présente sa vision pour la Beauce

par Lynda Cloutier

Le candidat libéral de Beauce-Nord, M. Normand Poulin, a lancé mercredi soir à Beauceville «sa vision pour la Beauce», un programme qui s'articule surtout autour des emplois et des PME.

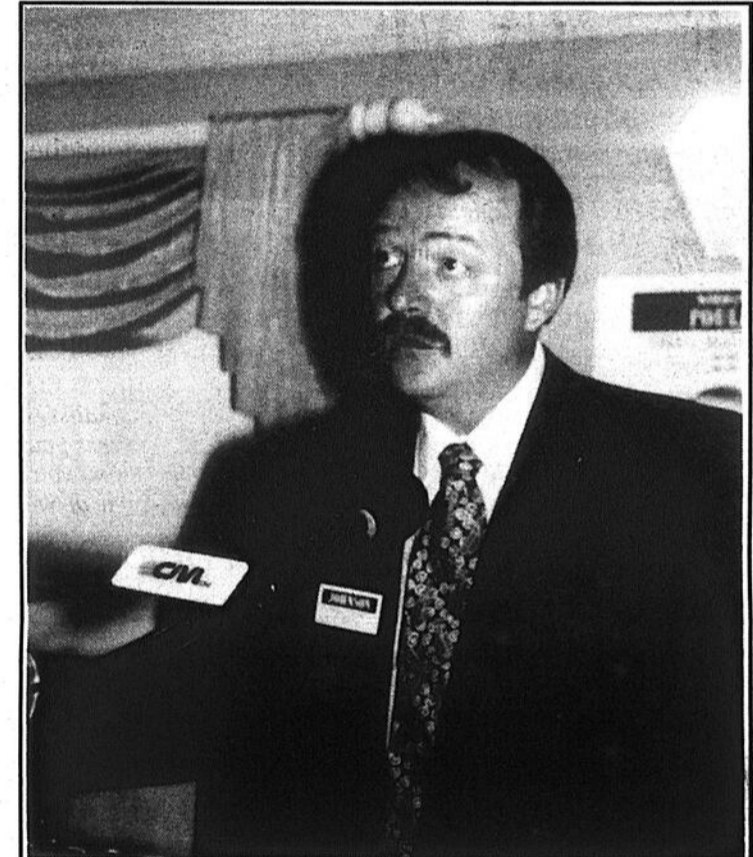
Devant quelque 200 militants, (l'organisation, elle, parle de 296), M. Poulin a répété que si le développement de l'agriculture et des PME va, le reste va suivre. «On aura nécessairement des retombées sur les services et la qualité de

sidère ces dossiers essentiels et je n'ai rien copié.»

**La voie ferrée, la Chaudière...**  
S'il est élu, Normand Poulin dit qu'il continuera le travail amorcé afin de solutionner le problème des inondations de la Chaudière. Il veut que la Beauce tire le plus grand parti de la voie ferrée. Mais il préfère ne pas se prononcer, attendant de voir la conclusion des études en cours. Son objectif est de prioriser le projet le plus générateur d'emplois, ce qui pourrait être le train de marchandises, dit-il.  
Enfin, M. Poulin

a affirmé qu'il formerait un comité pour préserver les institutions menacées telles que les centres d'accueil. «Je m'engage même à en assumer la présidence. Je crois en mon milieu et je vais travailler pour mon milieu.»

Jusqu'à maintenant, M. Poulin a tenu ses deux assemblées publiques à Beauceville. A savoir pourquoi il avait élu cette municipalité à deux reprises, M. Poulin a rétorqué que la campagne n'était pas terminée et que les électeurs pourraient le voir ailleurs d'ici le scrutin du 12 septembre.



M. Normand Poulin, le candidat libéral de Beauce-Nord, a lancé son programme électoral mercredi à Beauceville.

vie.»

Dans le discours qu'il a prononcé devant les militants libéraux rassemblés au Club de golf, M. Poulin a mentionné que son programme contenait un volet de développement de la formation professionnelle. Un élément important pour faire face à la concurrence internationale, dit-il.

La vision de la Beauce de Normand Poulin, c'est aussi l'amélioration du réseau routier en concordance avec les municipalités. Dans la même veine, le candidat libéral dit vouloir travailler le dossier du prolongement de l'autoroute jusqu'à Beauceville. Même si un gouvernement libéral n'en verrait pas la nécessité, M. Poulin, lui, veut faire la preuve du contraire.

Il ajoute, d'autre part, qu'il y aura lieu d'amender la loi du zonage agricole pour favoriser l'essor des zones industrielles. Il estime aussi qu'on devrait permettre le morcellement des terres pour les besoins des agriculteurs.

**Similitudes avec le PQ**

Le candidat libéral de Beauce-Nord se défend bien de présenter des priorités semblables à celles de son adversaire, M. Benoît L'Heureux, que ce soit en matière de formation professionnelle, de zonage agricole ou de voirie. «Je con-

Lingerie pour dames  
JAQUETTES - DÉSHABILLÉS  
PYJAMAS  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER  
VENDUS À  
**75%**  
DE RABAIS  
DU PRIX RÉGULIER  
AVEC DE LÉGÈRES IMPERFECTIONS

**Lingerie M.D.**  
665, 91e rue, St-Georges Est  
Tél.: 228-5215  
Danielle Roy, propriétaire

## Visitez Sears pour les sourires de la rentrée scolaire!



<b>30 photos 6<sup>95</sup>\$</b>	<b>60 photos 12<sup>95</sup>\$</b>
1 photo murale 10x13, 1-8x10, 2-5x7*, 10 grandeur portefeuille et 16 micro-photos <sup>MD</sup> Plus un porte-clés gratuit (grandeur micro)	2 photos murales 10x13, 2-8x10, 4-5x7*, 20 grandeur portefeuille et 32 micro-photos <sup>MD</sup> Plus un porte-clés gratuit (grandeur portefeuille)
Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir votre article gratuit. Une seule offre spéciale par sujet(s). Possibilité de crédit. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 17 septembre 1994. *grandeur approximative	Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Choisissez votre fond préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir votre article gratuit. Une seule offre spéciale par sujet(s). Possibilité de crédit. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 27 août 1994. *grandeur approximative
<b>SEARS</b>	<b>SEARS</b>

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE Les adultes et les familles sont les bienvenus. Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears. MD: Marque déposée de Sears dont le Canada est un usager inscrit.

## BOUCHERIE idéal ENR.

### La Boucherie N°1 en ville

2025, 127e Rue, Saint-Georges Est  
(Face à la Chemise Lapointe) • Mario Gagné - propriétaire  
**228-2180**

OUVERT LE DIMANCHE de 9h00 à 17h00

<b>ROSBIF FRANÇAIS</b> CAN. A-1 KG: \$8.80 <b>3<sup>99</sup></b> LB	<b>CÔTELETTES DE PORC MINUTE</b> KG: \$6.59 <b>2<sup>99</sup></b> LB	<b>CÔTELETTES DE PORC PAPILLON</b> KG: \$6.59 <b>2<sup>99</sup></b> LB	<b>BIFTECK DE BOEUF ATTENDRI</b> KG: \$8.58 <b>3<sup>89</sup></b> LB	<b>FOIE DE PORC FRAIS TRANCÉ</b> KG: \$1.74 <b>79¢</b> LB	<b>PILONS DE POULET B.B.Q.</b> KG: \$3.06 <b>1<sup>39</sup></b> LB
<b>HAUTS DE CUISSSES DE POULET B.B.Q.</b> KG: \$2.18 <b>99¢</b> LB	<b>POULET SAUTÉ MAISON</b> KG: \$12.99 <b>5<sup>89</sup></b> LB	<b>POITRINE DE POULET DÉSOSSÉES</b> KG: \$10.99 <b>4<sup>98</sup></b> LB	<b>BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE</b> KG: \$4.17 <b>1<sup>89</sup></b> LB	<b>SALADE CÉSAR MAISON, PRÉPARÉE</b> <b>1<sup>99</sup></b>	<b>FESSE COURTE DE BOEUF DÉBITÉE, EMBALLÉE</b> KG: \$4.61 <b>2<sup>09</sup></b> LB
<b>TOMATES DE JARDIN LA LIVRE</b> <b>.79¢</b>	<b>CAROTTES 5 LIVRES</b> <b>.99¢</b>	<b>PIMENT VERT LA LIVRE</b> <b>.69¢</b>	<b>SALADE EN POMME CHACUNE</b> <b>.65¢</b>	<b>PATATES NOUVELLES DU QUÉBEC 20 livres</b> <b>\$2.28</b>	

EN VIGUEUR DU 30 AOÛT AU 3 SEPT 1994

**Programme de rénovation**

# De l'argent qui dort

par Michel Roy

Moins de la moitié des 89 M\$ consentis par le Gouvernement du Québec au programme "Virage rénovation" le printemps dernier ont été engagés jusqu'à maintenant. De l'argent qui dort alors qu'un bon nombre de propriétaires rénovent leurs maisons sans connaître l'existence du programme.

«Au niveau de la MRC de Beauce-Sartigan, plus de 300 propriétaires ont déjà profité de ce programme de rénovation, entraînant des retombées économiques de plus de 2,25 M\$ et créant une quarantaine d'emplois directs ou indirects», nous dit le responsable du programme à la MRC, M. Denis Dessaint. Sur ce montant, une centaine de demandes (pour des retombées de 3/4 de million de dollars) ont été acceptées sur le territoire de Ville de Saint-Georges. Mais ça pourrait être plus encore.

«Le fait que le programme soit administré localement par la MRC et la ville, la délivrance du certificat d'admissibilité et le versement du prêt ou de la subvention se fait sur place, le jour même, suite à la présentation des documents appropriés», poursuit-il.

Pour connaître les conditions d'admissibilité, le type de travaux acceptés ou les formes d'aide financière de ce programme, on communique avec M. Dessaint (pour Beauce-Sartigan) au 228-8418.

**NOTRE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE!**



Lynda, Nathalie, Pierrette, Nicole, Nathalie

Toujours à l'avant-garde AU

**SALON PASTEL 227-4666**

Tout pour vous dorloter à

**L'INSTITUT LE DOUX VISAGE 228-3637**

*Il nous fait plaisir d'accueillir Pierrette du Salon Miro*

Rencontrez les expertes professionnelles de la beauté de notre salon



qui vous offrent un service complet!

*Découvrez nos consultations personnalisées. Nous choisirons ensemble les services pour les cheveux et la peau qui rehausseront votre apparence, tout en respectant votre style de vie.*

**NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!**

Tout ça à la même adresse:  
120 - 112e Rue, St-Georges  
(2e étage, Édifice Garneau)

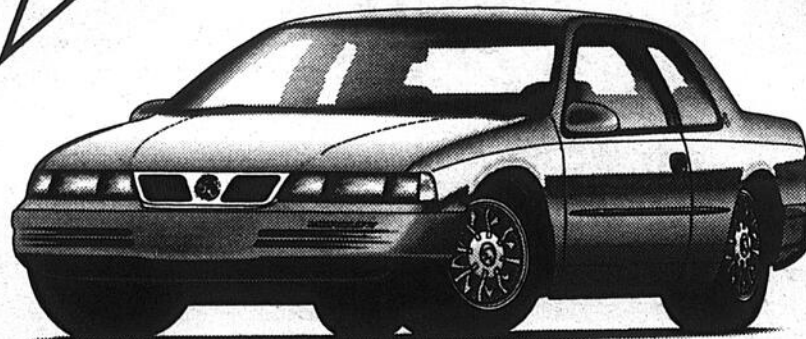
# INCROYABLE !!!

## GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 94

**COUGAR XR-7**

**INCROYABLE !!!**  
**22393\$\***

Détail: \$25403

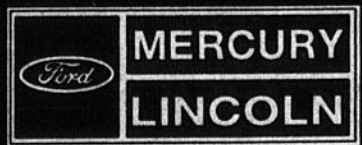


Couleur : Gris sombre métallisé verni  
Intérieur : Tissu et cuir opale  
Groupe d'éclairage, miroirs de courtoisie éclairés, programmeur de vitesses, volant gainé de cuir, jantes en aluminium de grand luxe, moteur V8, 4.6 litres, trans. aut. à surmul-

tipliée, ouverture des portes sans clef, siège du conducteur électrique, groupe verrouillage, différentiel barré, volant ajustable, 2 coussins gonflables, air clim. automatique, groupe commodité des phares, etc.

STOCK 94-258

\* Transport préparation et t axes en sus.



407, 1re Avenue Renault, Beauceville 774-9801 228-1011

# RESTO

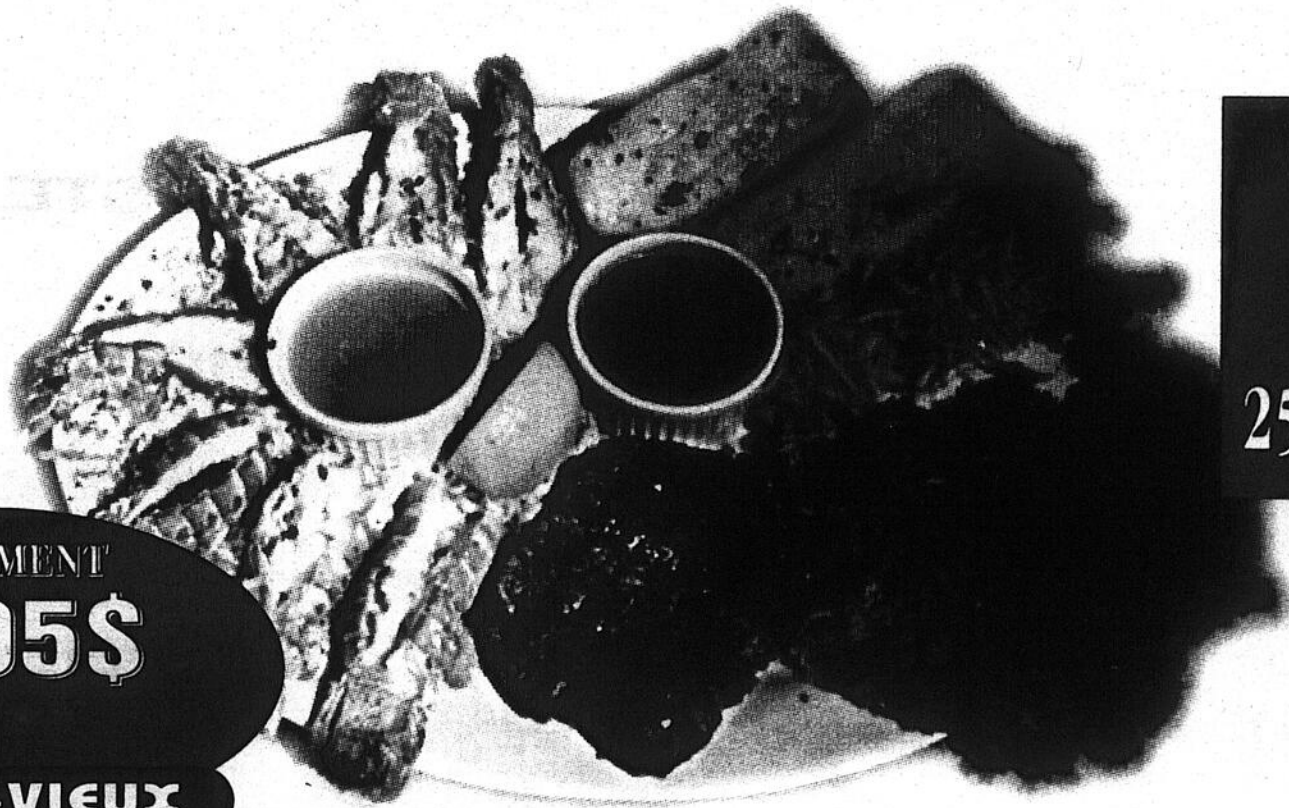


# VIEUX

## PRÉ-MARÉE

Notre assiette à **9.95\$** comprend un filet mignon 6 onces de première qualité cuit sur le gril, 7 langoustines badigeonnées d'un beurre citron, parfaitement grillées, accompagnés d'une généreuse portion de riz, pain et beurre à l'ail, sauce trois poivres, le tout servi avec une petite salade César entrée pour seulement **9.95\$** et ce 7 jours sur 7 dès 14h00

## FESTIVAL FILET MIGNON & LANGOUSTINES



Du  
26 août  
au  
25 septembre

SEULEMENT  
**6.95\$**  
RESTO-VIEUX

SI VOUS TROUVEZ MEILLEUR PRIX AILLEURS, NOUS VOUS REMBOURSERONS LE DOUBLE DE LA DIFFÉRENCE

**SUR LA TERRASSE**  
dès 16h00  
**LES JEUDIS**  
«**FULL FUN**»

**MOLSON O'KEEFE**  
LA BRASSERIE MOLSON O'KEEFE

La semaine prochaine  
«**SEMIE-FINALE**»

**15,000<sup>00</sup>\$**  
EN PRIX!

*Les Folies du Dimanche*

SPAGHETTI  
ITALIEN **1.99\$**

EXTRA  
GRATIN  
**99¢**

10  
AILES  
DE  
POULET  
**1.99\$**

POT  
DE DRAFT  
**PRIX  
RETRO**

11655 - 1ère Avenue, St-Georges • 228-3651

# Saint-Georges vote pour les frites D'ASHTON!



**JUSTE DU  
FRAIS!  
JUSTE DU  
VRAI!**

## Frites 49¢ sans condition

**jusqu'au 4 septembre**

Offre valide seulement à Saint-Georges



8585 Boul. Lacroix Carrefour Saint-Georges



11575 1<sup>e</sup> Avenue est Saint-Georges



# MUSIKART

**À VISITER**  
**MAISONS MODÈLES**  
Int.: 228-8304

Au Centre d'Art de Saint-Georges

## Nouvelle directrice, nouvelle vision

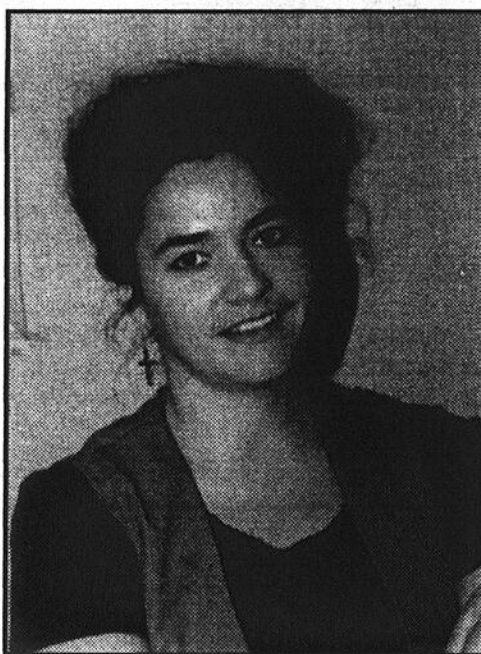
par Jacques Légaré

Avec la nomination de Mme Sylvie Lagrange comme directrice artistique, c'est une nouvelle vision du Centre d'art de Saint-Georges qui s'installe. Une vision qui favorise les talents locaux et un art accessible à tous.

Nous avons rencontré Mme Lagrange, une bachelière en arts visuels déjà bien connue dans la région pour les «installations» qu'elle a réalisées dans diverses expositions. Cette dernière est en poste depuis le début de juillet, et entend fournir un espace d'exposition aux artistes et artisans de notre région, en plus de les soutenir dans l'apprentissage de leur art.

Depuis un certain temps, le Centre d'art voguait entre deux tendances, dont l'une voulait en faire un lieu de diffusion pour l'art visuel contemporain. On en venait alors à établir des critères plus rigoureux pour l'acceptation d'oeuvres, ce qui avait pour effet d'écartier certains artistes locaux. La directrice artistique démissionnaire, Mme Julie Morin, partageait cette vision, qui n'est pas celle des nouveaux administrateurs du Centre.

Mme Lagrange, quant à elle, souhaiterait aussi qu'on ait à Saint-Georges un lieu de diffusion pour l'art visuel contemporain, et qu'on puisse y voir des oeuvres prestigieuses «qui font avancer l'art». Elle ne croit pas cependant que ce soit la vocation du Centre d'art de devenir ce centre de diffusion. Intimement lié à l'organisation «Artistes et artisans de



Mme Sylvie Lagrange

Beauce» ce centre est plutôt voué à la diffusion des oeuvres des membres de cet organisme, et occasionnellement à recevoir des expositions «de prestige», estiment les dirigeants actuels du Centre.

Mme Lagrange affirme en outre que le Centre d'art s'appliquera à rendre l'art accessible à tous. C'est dans cette optique qu'elle offrira des cours dès cet automne, à l'intention de diverses clientèles (enfants, adolescents, adultes et personnes âgées).

## Beauce English League

**Pourquoi une ligue de développement de la langue anglaise :**

En partant du même principe et objectif que requiert l'appartenance à une équipe, c.i.e, fournir un effort continu et performer au maximum, LA LIGUE DE DÉVELOPPEMENT DE LANGUE ANGLAISE demandera à l'enfant une gymnastique intellectuelle, culturelle et sociale; ce dernier sera avantagé avec la formule de ligue, puisqu'il bénéficiera de l'effet d'entraînement de son équipe.

**Pour qui :** Garçons et filles de 7-13 ans des différentes localités de Beauce-Sud.

**Quand :** Début de la saison le 29-09-94 du lundi au vendredi 15h30 à 20h30 et fin de semaine.

**Où :** À déterminer, selon les inscriptions reçues. 6 joueur(euse)s par équipe. L'horaire des pratiques (cours) et rencontres (sous forme de tournois) sera remis lorsque les équipes seront formées.

**Responsables du projet :** Raymonde Cormier, secondée par une équipe de professeurs de langue anglaise et d'un responsable technique.

**Date limite d'inscription :** 12 septembre 1994

**Information et inscription :** Raymonde Cormier - 774-5476

**BEING A MEMBER OF THIS LEAGUE IS  
CERTAINLY A WINNING IDEA!**

LA BOITE À PIZZA LA BOITE À PIZZA LA BOITE À PIZZA LA

**PIZZA** OBTENEZ UN RABAIS DE

**\$1.00**

applicable même sur nos spéciaux de tous les jours

valable jusqu'au 30 septembre

12140 2e avenue Tél.: 227-5554

## AUTOMOBILES NATIONAL INC.

### LIQUIDATION 94

585, 90e Rue, St-Georges 228-8838

### GÉO MÉTRO 3 PORTES 1994

- Économie d'essence impressionnante  
5,4 l/100km en ville (52 mi/gal)  
4,3 l/100km sur la grande route (66 mi/gal)
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Servo-freins
- Siège arrière à dossier rabattable
- Volant autobasculant
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Dégivreur de lunette arrière



**7994\$**

• GRATUIT •  
RADIO AM-FM CASSETTE  
sur toutes les Geo

750

«BEAUCOUP D'AUTRES PROMOTIONS SUR PLACE!»

### BLAZER 1994 «TOUT ÉQUIPÉ»

- 4 X 4
- Vitres électriques
- Portes électriques
- Air climatisé
- 4.3 Litres VORTEC (200 HP)
- Régulateur de vitesse
- Différentiel barré
- Etc.



**25994\$**

• GRATUIT •  
ANTIROUILLE  
GARANTI À VIE

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ: 29130\*

CHEVROLET  
OLDSMOBILE



Les vraies bonnes économies, c'est chez nous!

# Horizon musical: plus que des cours

par Michel Roy

Le noyau formé par C.R.E.M. et Les productions de la Sphère vient de dévoiler un autre pan du type d'intervention qu'on veut mettre en place pour le développement culturel de la Beauce. Il s'agit d'Horizon musical.

«Avec Horizon on ne peut pas parler d'une école de musique; oui on offre des cours aux musiciens et chanteurs, mais on leur offre aussi beaucoup plus que ça, on préfère parler de centre de formation» nous explique M. Stéphane Rancourt (Sphère).

Ainsi, en plus des cours relatifs à la technique (vocale ou sur instrument), Horizon propose de faire la promotion et de fournir l'encadrement nécessaire à la formation de groupes. «On veut vraiment contribuer à la réalisation du grand potentiel créatif des jeunes d'ici, et ils sont beaucoup plus nombreux qu'on le croit», commente Jean-Sébastien Veilleux (CREM).

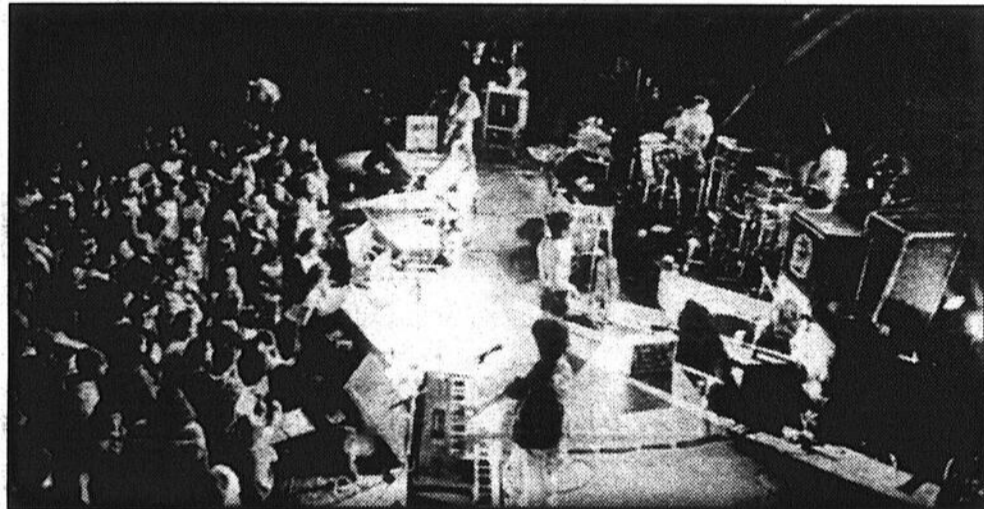
En fait, eux-mêmes ont été surpris de voir

un si grand nombre de musiciens talentueux dans la région, à l'occasion du concours Relève rock qui, jusqu'à la fin septembre, bat son plein au bar Le Fred à Saint-Georges.

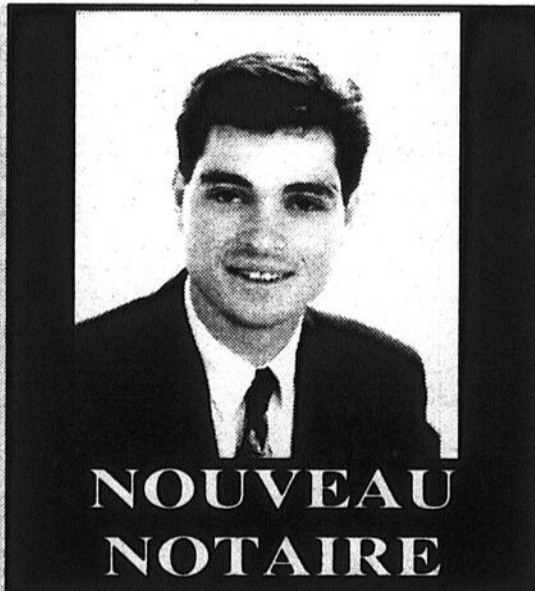
C'est évident que CREM et Les productions de la Sphère fourniront des services connexes à ceux qu'on offrira par le biais d'Horizon musical. MM. Veilleux et Rancourt indiquent qu'on prévoit divers ateliers donnés par des professionnels sur des questions touchant de près la musique (sonorisation, organisation d'un spectacle, droits d'auteur etc.). Les deux corporations sont étroitement associées à Style musique.

Un mot sur Relève rock en terminant. Vouloir laisser la chance à quatre autres groupes de s'inscrire, on a décidé de prolonger le concours au-delà du 28 août. La finale, qui devait se dérouler le 4 septembre (incidemment il n'y aura rien le soir du 4), pourrait se tenir le 11 ou le 25 (nous l'indiquerons dans le *Tabillard*).

Horizon musical est situé au 925 B, 6e Avenue Ouest à Saint-Georges (228-9584).



Relève rock a eu un succès qui a dépassé les espérances des promoteurs.



**NOUVEAU  
NOTAIRE**

Me SERGE VEILLEUX de St-Jean de la Lande Fils de Pierre-Georges Veilleux et d'Hélène Guénette est heureux d'annoncer à la population de la Beauce l'ouverture de ses bureaux à St-Georges et à St-Jean de la Lande.

Serge a poursuivi ses études de Droit Notarial à l'Université Laval et fut admis à la pratique notariat le 30 juin 1994.

Son bureau à St-Georges sera situé au même endroit de Me Martin Gilbert notaire soit au 10500, 1ère Avenue à Ville St-Georges, Beauce G5Y 2C1.

Son bureau à St-Jean de la Lande sera situé au Campagnard soit au 588, route Principale à St-Jean de la Lande G0M 1E0, le bureau de St-Jean de la Lande sera ouvert tout les mardis ou toute autre journée sur demande.

Il se fera un plaisir de vous rencontrer et de répondre à toutes vos interrogations.

Vous pouvez le rejoindre en tout temps aux numéros de téléphones suivants:

BUREAU: 228-9116

MAISON: 228-6151

TÉLÉCOPIEUR: 228-8276

## Dernière chance

(JL) Le spectacle "Où sont passés nos belles années", des Voix de l'amitié de Saint-Prosper, sera donné en reprise au Théâtre du Ganoué, les 9 et 10 septembre, à 20h30.

Il s'agira donc pour le public d'une dernière occasion de voir ce spectacle de chansons, de comédie et de danse, inspiré des années 60-70. On peut se procurer des billets chez Laflamme Variétés (594-8177).

Début de l'année 94-95

Notons aussi que le groupe vocal Les voix de l'amitié entreprendra ses activités de l'année 1994-95 le 13 septembre, à l'auditorium de la polyvalente de Saint-Prosper (18h30).

Les personnes intéressées à joindre le groupe y sont invitées. Pour plus d'informations, on peut contacter Alain, au 594-8212.

## Nouveau Service Professionnel

Lucie Gilbert

**DENTUROLOGISTE**

Nettoyage de prothèses GRATUIT

Fabrication et réparation de prothèses dentaires

RÉPARATION 1 HEURE



Lucie Gilbert



1450, 119e Rue Est, Saint-Georges

Sur rendez-vous: 227-6155

**VENDREDI 2 SEPTEMBRE DÈS 17H00**

**Party Tennessse**  
**RETOUR  
AU BOULOT!**

Duo de chansonniers

Amuses-gueules

Orchestre

Bière à prix  
populaire

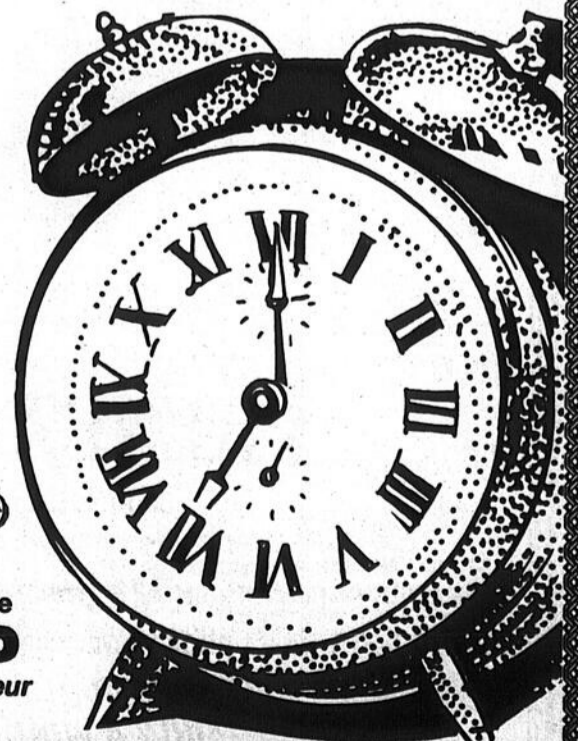
Prix de  
présence

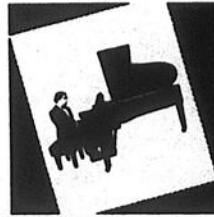
**le G**  
Georgesville

Réservation pour groupe

**227-3000**

En cas de pluie, à l'intérieur





# MUSIKART

10 septembre à l'Ancestral

## McGale/Toyo: une «symbiose» acoustique

par Pierre Saucier

Les amateurs du son acoustique seront servis à souhait lors de la visite du groupe John McGale/Toyo à l'Ancestral le samedi 10 septembre prochain. Ils nous présenteront leur premier album, «Symbiose», qui décrit bien l'union de ces deux voix... ces deux guitares.

Durant son spectacle, le duo nous offre une musique sans artifice où le son de la guitare prédomine. Il passe du folk au country rock, le tout entremêlé de poésie, de charme et de magie. Une soirée où la musique nous est présentée à l'état pur: le son acoustique.

Même si cette union est toute nouvelle, McGale et Toyo n'en sont pas à leurs premières armes dans ce métier. John McGale a entre autres été membre du groupe Offenbach. Avec Breen Leboeuf, il a formé le groupe Buzz Band après la mort d'Offenbach. Ce groupe a fait la première partie du spectacle de Rock Voisine au Forum. Il a également participé à la tournée de Julie Masse de 1991 à 1992. C'est là qu'il a rencontré Toyo qui fai-

sait la première partie du spectacle. La chimie s'est établie dès leur premier contact.

Ensemble, ils ont donné des spectacles un peu partout au Québec et en Ontario. Ils



Le 10 septembre à 20h30 à l'Ancestral, c'est un rendez-vous intime avec John McGale et Toyo.

se sont même produits en Bosnie, en Croa-

tie, en Égypte, en Israël et en Allemagne pour divertir les Casques Bleus.



Le groupe de blues de Chicago, Mississippi Heat sera de retour à l'Ancestral le samedi 3 septembre à compter de 20h30. Lors de leur passage en avril, même après quatre rappels, les spectateurs en redemandaient encore. Un spectacle à ne pas manquer!

### « Cours »

- Initiation à la peinture; (huile)
- Débutant seulement;
- Techniques simples;
- N'exige pas d'être bon en dessin;
- Disponibilité l'après-midi ou le soir;
- Débutant la semaine du 6 septembre 1994 à St-Georges;
- Faites vite « Inscriptions limitées »;
- Pour informations supplémentaires contacter

Denis Maheu: Tél. : 382-5090

## L'ARRÊT



## RESTO

# Grande

Épluchette de blé d'inde  
Samedi 3 sept. à compter de 16h00

Venez vous divertir avec nous!

Jeux, prix de présence et surprise seront au programme!

**Billet en vente au coût de 500\$ seulement**  
donne droit à une consommation gratuite et

**Spéciaux** blé d'inde gratuit!  
Lundi, mardi, mercredi de 18h00 à la fermeture  
notre fameux spaghetti maison 399\$ breuvage  
inclus!

Dany et Lyne ainsi que leurs personnels  
sauront égayer votre soirée!

La réalité, c'est que les enfants grandissent et leurs besoins aussi.

Le rêve, ce serait d'avoir ce qu'il faut pour les soutenir financièrement.

## PRENEZ VOS RÊVES POUR LA RÉALITÉ!

Tout le monde peut épargner! Il suffit parfois de quelques dollars par semaine pour transformer un rêve en réalité. À la caisse Desjardins, nous avons les outils pour vous permettre de réaliser vos projets, de parer les imprévus ou de vous constituer un capital.

Avec l'épargne par virements automatiques Desjardins, vous pouvez transférer régulièrement une somme de votre compte d'épargne avec opérations dans l'un ou l'autre de vos comptes d'épargne. Les virements s'effectuent la journée où vous le désirez, selon le montant que vous aurez déterminé et à la fréquence que vous aurez choisie. Seule votre caisse Desjardins peut vous offrir autant de souplesse.

Si vous le désirez, vous pouvez même faire transférer par virements automatiques des sommes d'un folio à un autre ou encore, d'une caisse Desjardins à une autre.

Peu importe le projet que vous chérissez le plus, l'épargne par virements automatiques Desjardins peut vous aider à le réaliser. C'est le moyen le plus facile de prendre vos rêves pour la réalité.

ÉPARGNE et  
PLACEMENT  
Desjardins

J'ai  
été bien  
conseillé.

La caisse populaire  
Desjardins

Note: Les conditions peuvent varier dans certaines caisses.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

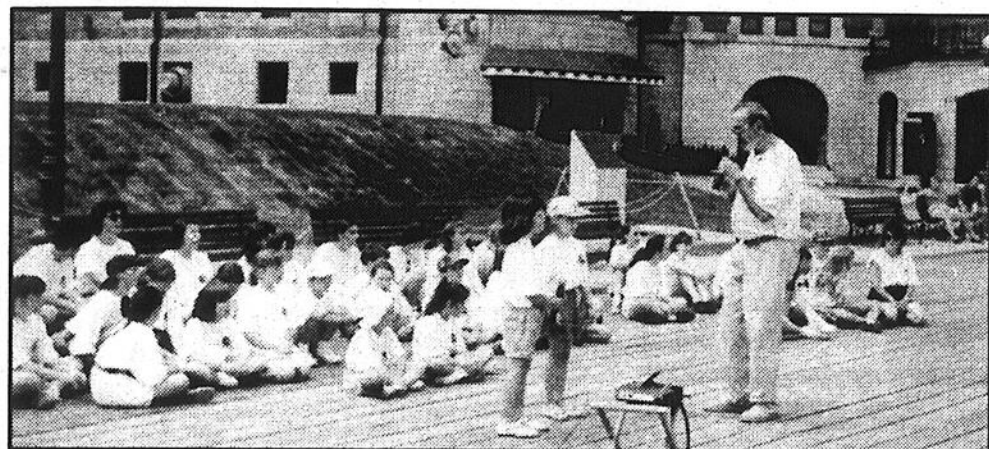
# Petits Rossignols demandés

par Jacques Légaré

La chorale d'enfants Les Rossignols tiendra son inscription les mercredis 31 août et 7 septembre, de 19h00 à 21h00, à l'école Les Sittelles.

L'invitation s'adresse aux enfants de 7 ans et plus ayant la voix juste. On attend des enfants de Saint-Georges bien sûr, mais aussi des des localités environnantes.

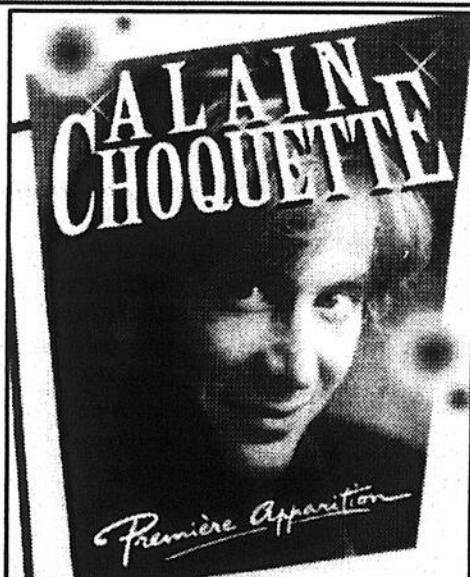
La chorale d'enfants, qui a vu son nombre de membres passer de 70 à 55 l'an dernier, espère enrayer la tendance à la baisse des deux dernières années. On rappelle qu'une telle chorale, en plus de développer la voix et le sens musical de l'enfant, favorise aussi l'apprentissage d'une discipline et la vie de groupe. On effectue aussi occasionnellement des sorties hors de la région. La chorale Les Rossignols existe depuis 27 ans.



M. Roger Rancourt dirige les Rossignols, sur la terrasse Dufferin, à Québec.

## Choquette reporté

(MR) Prévu initialement pour le 5 novembre, le spectacle du magicien Alain Choquette à l'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches a été reporté au 25 février 1995. Selon la présidente des Amants de la scène, Mme Danièle Bélanger, Choquette n'avait d'autre choix étant donné la très forte demande pour son spectacle aux États-Unis (dont 60 représentations à Atlantic City et sa participation à une émission sur le réseau NBC). «Mais M. Choquette, en véritable professionnel qu'il est, se fait un point d'honneur de respecter ses engagements pour la tournée québécoise qui l'amènera chez nous en février», conclut-elle.





**CLINIQUE ESTHÉTIQUE  
SANTÉ**  
11040, 1ère Av., St-Georges Est - 227-4044

**MAQUILLAGE  
PERMANENT**



**CLAIRE GAUTHIER**  
dermapigmentologue  
infirmière  
morphologiste

possibilité  
d'anesthésie locale

**GARANTIE 2 ANS**

**CONSULTATION GRATUITE  
MARDI 6 SEPTEMBRE**



SUR RENDEZ-VOUS  
**227-4044**

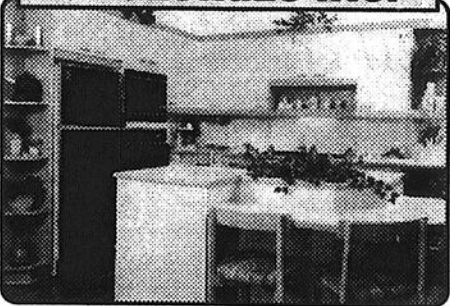


**Soirée d'information  
pour suivre des cours  
"LANGUE DES  
SIGNES QUÉBÉCOIS"**

CARMEN CHAMPION  
enseignante L.S.Q.

Soirée donnée à Saint-Georges  
Endroit: Centre Communautaire  
l'Assomption (sous-sol)  
12480, 1re Av. Est, Saint-Georges  
Mercredi 31 août 1994 à 19h30  
*Amicale bienvenue!*  
Carmen Champion (sourde): 418-227-6444  
1-800-855-0511 (service relais Bell)

**CENTRE DE CUISINE  
ST-GEORGES INC.**




**BALTHAZAR ROY, prop.**  
665, 91e rue  
Saint-Georges Est, Beauce G5Y 3K7  
**228-5215**

Notre réputation repose sur notre design et sur la qualité de nos installations

**20 ANS D'EXPÉRIENCE**

**KUNG FU**



**TOY FOT MOON**

École d'Arts  
Martialux Chinois  
Jocelyn Toy

Démonstration  
et inscription:

École  
Les Sittelles  
15400,  
10e Avenue Est  
Saint-Georges  
227-4897

Dimanche  
28 août  
de 13h à 15h

*Dans la plus  
pure tradition...*

Photo: Louis Labonte

**BOUTIQUE**



**CARREFOUR  
ST-GEORGES**  
2e niveau

**MARSEILLE**



**BOUTIQUE**



**Du 24 août au 6 septembre**

**RABAIS  
ÉTUDIANTS**

**10%**

sur toute la  
marchandise  
(à prix régulier)  
*Sur présentation de la  
carte étudiant.*

**LOT DE CHANDAILS  
"NOUVEAUTÉS  
AUTOMNE '94"**

**PROMO 34,99\$**

Grand choix de couleurs

**LOT DE JEANS**

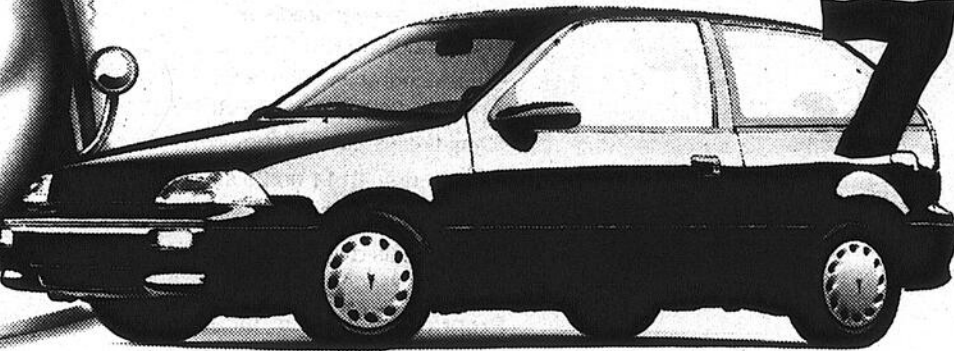
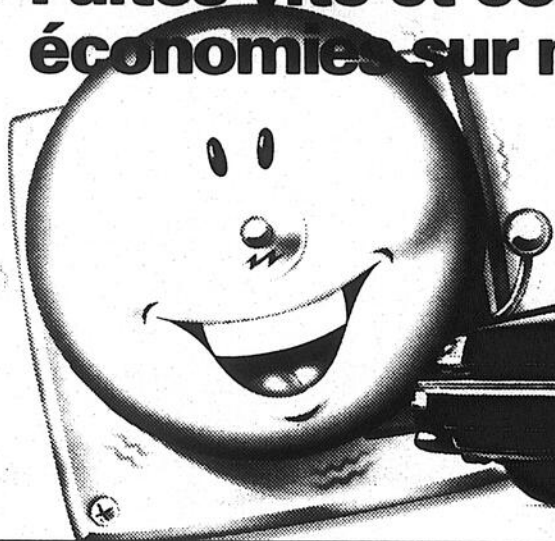
**PROMO 25\$** Hommes  
et femmes

**JUPES DROITES "MARINE"**

**PROMO 36<sup>00</sup>\$**

# Réveillez-vous!

Faites vite et continuez à réaliser d'importantes économies sur nos véhicules 1994.



**FIREFLY 3 portes 1994**  
**7994\$**

remise  
supplémentaire  
**750\$**  
aux diplômés

Profitez d'une remise  
supplémentaire de 750 \$  
à l'achat d'une Firefly 1994.  
7 994 \$ - 750 \$ = 7 244 \$




**1400\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

**SUNBIRD LE**  
**4 portes 1994**



**3300\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

**GRAND AM SE**  
**4 portes 1994**



**3700\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

**TRANS SPORT SE 1994**



**2800\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

**GRAND PRIX LE**  
**4 portes 1994**



**800\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

**Pick-up SONOMA SL 1994**



**1700\$**  
de moins que le p.d.s.f.\*

**Gros Pick-up GMC 1994**



**Les vraies bonnes économies, c'est chez nous!**

\*Le prix de détail suggéré par le fabricant peut être différent du prix de vente régulier, lequel peut varier d'une région à l'autre, et ne doit pas servir d'élément de comparaison pour déterminer la valeur de l'économie réalisée. Il n'est donc utilisé ici qu'à titre indicatif. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 comportant des groupes d'options spécifiques. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Photo à titre indicatif seulement. Le prix des concessionnaires peut varier. Préparation incluse. Taxes et transport en sus. Cette publicité est payée par les associations de concessionnaires Pontiac-Buick du Québec.

## BABILLARD

### SPECTACLES

#### \*\*\*AU CAFÉ-SPECTACLE L'ANCESTRAL:

—Le samedi 27, la comédie musicale rétro (conçue par des Beaucerons), «Rock autour de l'horloge». Le 3 septembre, retour de la formation blues Mississippi Heat. Soirée acoustique le vendredi 12 avec Vann de Lorey (accompagné de Serge Provost et Pierre Derasp). Le duo de l'heure au Québec, Toyo/McGale, se pointe le samedi 10 sept. Informations: 227-4387.

#### \*\*\*AU THÉÂTRE DU GANOUÉ:

—Dernière chance de voir la comédie «Stand By... 5 minutes» avec la troupe «La Galipote», samedi et dimanche les 27 et 28 août. Informations et réservations: 594-5000.

—Les 9 et 10 septembre (20h30), le groupe vocal Les voix de l'Amitié reprend, au grand plaisir de tous, son excellent spectacle rétro «Où sont passées nos belles années». Réservation et billets: Laflamme variétés de Saint-Prospère, 594-8177.

#### \*\*\*AU PARC DE L'ÉRABLE DE BEAUCEVILLE:

—Jusqu'au 3 septembre, présentation de la comédie «L'amour, ça joue des tours» de l'auteur Line Perreault les mercredis, vendredis et samedis. Informations et réservations: 774-3316.

### EXPOSITIONS

#### \*\*\*AU VILLAGE DES DÉFRICHEURS DE SAINT-PROSPER:

—Expositions permanentes sur l'histoire des mines d'or en Beauce ainsi que des peintures et sculptures de M. Henri-Louis Larochelle jusqu'au 11 septembre. Informations: 594-6009.

#### \*\*\*AU CENTRE D'ART SAINT-GEORGES:

—Exposition permanente des membres d'Artistes et Artisans de Beauce (toute la saison).

### CINÉMA

#### \*\*\*AU CINÉMA SAINT-GEORGES (jusqu'à vendredi):

**LE NOUVEAU KARATÉ KID** **LE ROI LION** une production de Disney **LE MASQUE** avec Jim Carrey. **FORREST GUMP** avec Tom Hanks. **AU CINÉ-PARC, LES ANGES FRAPPENT ET COURENT** une production de Disney et **SI LA VIE VOUS INTÉRESSE** avec Danny De Vito Info-horaire: 228-7540.

### BAR S

#### \*\*CLUB SPORTIF GRANDE-COUDÉE ST-MARTIN:

FESTIVAL DU CAMPEUR 2,3,4 septembre : Début des festivités vendredi soir avec le concours du plus beau chapeau. Orchestre «Sylvie Bilodeau». Samedi Beach Party, tenue spéciale appréciée. Orchestre «Duo Impro de Ste-Marie» avec Guillaume et Monique. Dimanche soir couronnement de la reine, tirage et orchestre «Groupe Impro» avec Ghyslain Gilbert et la chanteuse Betsy.

#### \*\*\*À LA BRASSERIE LE VINIER DE BEAUCEVILLE:

—Disco avec Michel Poulin (jeudi au samedi)

#### \*\*\*AU P'TIT BAR À PART:

—Tous le mois d'août: les vendredis et les samedis «RETRO ROCK et ALDÈGE ET DENISE» Saint-Georges:

AU BAR LA VILLA:

—Vendredi et samedi, orchestre «Z 28». Le samedi 27 août, lave-auto et épluchette de blé d'inde.

#### À LA BUTTE À MATHIEU:

—Vendredi Céline et Bernadin. Samedi: Anita et ses musiciens. Dimanche à partir de 14h30: LES GÉMNIIX avec LYNE ET MICHEL. Gala D'AMATEURS. Buffet chinois à partir de 17h00

#### \*\*\*AU BAR DU DOMAINE COUNTRY:

—Pour le mois d'août. Les jeudis YVON BOLDUC, les vendredis et samedis: COWBOY'S. Les dimanches de 17h00 à 23h00, musique country western avec Francis Audet.

#### \*\*\*À L'AUBERGE SANSOUCI:

—Vendredi: Julien Paquet et son trio musical. Samedi: Benoît et Hélène Bilodeau. Dimanche: Duo Loudan (épluchette de blé d'inde, fer à cheval et vente de garage). Information: 228-1331.

#### \*\*\*AU BAR 2000:

—Pour le mois d'août: les mercredis: Yvon Bolduc. Les jeudis soirée des dames avec billard gratuit, les vendredis et les samedis, LINDA ET NELSON.

#### \*\*\*BAR L'AMBIANCE DE L'IGLOO:

—Août: Vendredis et samedis duo RETRO MAX.

#### \*\*\*AU DISCO-BAR CHEZ FRÉDÉRIC:

\*\*\*Semi-finales du concours «Relève Rock» tous les dimanches jusqu'au 28 août. La grande finale reportée au 11 ou 25 septembre.

#### \*\*\*AU CLUB MOOSE:

—Pour le mois d'août: Les vendredis «Musicomanie» et les samedis «Yvon Bolduc».

—Propriétaires de bar, faites connaître vos événements spéciaux en communiquant avec Danielle Giguère au 228-8858.



COMMISSION SCOLAIRE DE  
LA CHAUDIÈRE-ÉTCHEMIN

## MESSAGE IMPORTANT AUX ADULTES

Prenez note que toute  
la formation générale  
dispensée à Saint-Georges  
par les Services de l'éducation  
des adultes

**est maintenant  
regroupée à  
l'Édifice Beaudoin,**

situé au 1600, 1<sup>re</sup> Avenue Ouest  
(au coin du pont)

**Ces cours sont dispensés  
le jour et le soir**



**LES ORDINATEUR P.M.C. INC.**  
605, 98<sup>ème</sup> rue, C.P. 156  
Ville de Saint-Georges, Québec, Canada G5Y 5C4  
IBM • COMPAQ • EPSON • FUJITSU • S.C.O.  
• COMPATIBLE IBM • NEC • NOVELL •  
TÉL.: 1-418-228-5504 • FAX.: 1-418-228-5967

## PRÊT ÉTUDIANT POUR ORDINATEURS

*Prêt étudiant de 3000,00\$ du  
ministère de l'enseignement disponible  
chez P.M.C.*

*Pour les étudiants post-secondaires selon admissibilités.*

- Pour tous les autres étudiants sans exception !
- Nous finançons directement sur place !
- De plus spéciaux de rentrée scolaire sur système complet 486

.....  
Université P.M.C.  
cours informatiques

Débutant début septembre, l'université P.M.C. offrira encore cette année les cours de *Lotus*, *Word Perfect*, *Amipro*, *Windows*, initiation à l'informatique, Novell, base de données; débutants, intermédiaire et avancés. Cours offerts en formule intensive de 12 heures. Cours disponibles de jours et de soirs selon demandes, pour information contacter notre responsable de l'université P.M.C.

**M. Yves Lessard au 228-5504.**

## ACTIVITÉS RÉGIONALES

**AGRESSION SEXUELLE  
VIOL - INCESTE - HARCELEMENT...**  
**227-6866**  
Aide et Accompagnement  
**C.A.L.A.C.S.**  
Centre d'aide et de lutte contre les agressions  
à caractère sexuel

**Un Office Spirituel Eck  
ECKANKAR**  
Un office comprend brève lecture,  
contemplation, discussion en groupe  
Thème: *Notre attitude détermine-t-elle  
notre vie*  
Dimanche 4 septembre  
Heure: 10:30 à 11:30  
Lieu: Georgesville  
**BIENVENUE À TOUS!**  
Ouvert à toute croyance

### C.L.S.C. La Guadeloupe

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 5 septembre:  
Mardi 6 septembre:  
St-Georges: 16h00 à 18h55  
Jeudi 8 septembre:  
St-Georges: 8h50 à 11h20 / 13h00 à 15h30  
Nous profitons de ces cliniques pour donner les vaccins recommandés à tous les enfants âgés de 2 mois à 6 ans. Pour de plus amples renseignements concernant les cliniques, veuillez communiquer avec nos bureaux.  
Siège social: 418-459-3441.  
St-Georges: 228-2244.  
Saint-Gédéon: 418-582-3355.

### Activités du Café Chrétien

Vendredi 2 septembre:  
Activités avec Marcel Goulet  
Samedi 3 septembre:  
Animation musicale  
Témoignage de Denise Paquet Bolduc de Notre-Dame-des-Pins  
Dimanche 4 septembre:  
Soirée de prière charismatique  
Ouverture à 20h00  
Bienvenue à tous.

### Centre-Dieu LAMI

Lundi 20 juin:  
AM: Sr Aline Morissette  
PM: Père Jacques Choquette  
Mardi 21 juin:  
AM et PM: Abbé Jean-Marie Vachon  
Mercredi 22 juin:  
AM et PM: Nicole G. Veilleux  
Jeudi 23 juin:  
AM: Mme Yolande Boulanger  
PM: Fermé  
Vendredi 24 juin:  
FERMÉ pour l'été.  
Bonnes Vacances pour tous. Nous fermons le Centre-Dieu Lami le 23 juin à midi et ouvrons le 7 septembre.  
Place Centre-Ville, 2e étage, 11400, 1ère av. Est, Ville de Saint-Georges, G5Y 5S4, 228-7545 du lundi au vendredi de 9h30 à 11h30, 13h00 à 16h00.

### CLSC Beauce-Centre

Clinique régulière de vaccination:  
Saint-Frédéric: Mercredi 31 août  
École Cerf-Volant, 9h30 à 11h00  
Tring-Jonction: Mercredi 31 août  
École Ste-Famille, 13h00 à 15h30  
S.V.P. prendre rendez-vous au no 397-5722.

**Âge d'Or Saint-Georges Ouest**  
Vivre un Noël en automne t'est offert au Manoir du Lac Delage, le 18 et 19 octobre. Deux jours et une nuit. Cocktail de bienvenue, 2 dîners, un souper, soirée organisée, messe de minuit, réveillon, cadeaux, etc. Au retour, visite du Musée de la Civilisation. Inf.: 227-5168, 228-2629. (22 octobre)

**Âge d'Or Saint-Jean-de-la-Lande**  
Veuillez prendre note que notre soirée récréative aura lieu le 2e dimanche du mois de septembre soit le 11 septembre à 19h30. Une

invitation est faite à tous les clubs avoisinants à venir s'amuser avec nous au son de l'orchestre Francine et Raymond. Bienvenue à tous. (septembre)

### Âge d'Or Saint-Prosper

Nous vous invitons à venir assister à une soirée spéciale avec un groupe de St-Méthode le 31 août à 7h p.m. à l'Hôtel de ville, avec orchestre Raymond & Francine. Cordiale invitation à tous, ainsi que les Clubs voisins. (3 septembre)

## VOYAGE ORGANISÉ LE 28 SEPT. POUR SHERBROOKE

Assitez à l'émission de télévision «Les Deux Christines». Aussi visite du Musée Louis St-Laurent. Allez aux pommes au Verger Chez Fernand à Campton.  
• Retour après souper •  
**INVITATION À TOUS!**  
Inf.: 228-9416 - Pierrette Vallière  
Réservez-tôt!

## CENTRE D'ART ST-GEORGES BEAUCE

1725, 3e Avenue Est, Ville de Saint-Georges,  
Beauce G5Y 1V4 (418) 228-2027  
**VOISIN DU GEORGESVILLE**

Dans le cadre des festivités  
**Couleurs d'Automne,**  
les artistes et artisans de Beauce  
sont heureux de vous annoncer  
la tenue de leurs expositions  
au Centre d'Art St-Georges

## MIGRATION VISCÉRALE 2

DU 4 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

Organisée par le  
Centre Franco-Américain  
de l'Université du Maine  
et la Galerie Danforth  
de Portland, Maine

## COULEURS D'AUTOMNE

DU 4 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

Sous le thème de  
**Couleurs d'Automne,** les  
artistes et artisans de Beauce  
vous présentent leurs  
plus récentes oeuvres

## LE DESSIN... L'EXPRESSION DE SOI

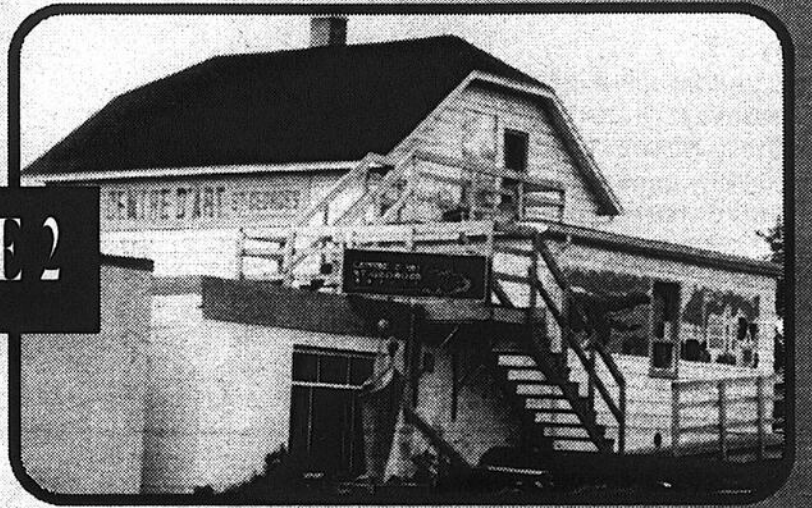
DU 4 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

Travaux des élèves  
de Sylvie Lagrange

Les 10 et 11 septembre, fin de semaine intensive ou les «artistes installateurs de Beauce» exécuteront leurs oeuvres devant le public.  
Des artistes-peintres, photographes, musiciens, poètes, chansonniers, etc. vous attendent au Centre d'Art.  
Les musiciens «Les Vétérans» seront également de la partie.

Pour cadeaux de tous genres,  
la boutique du Centre d'Art  
vous offre un bon éventail de choix

Pour inscription et informations  
supplémentaires, communiquez  
avec le Centre d'Art  
Tél.: (418) 228-2027



## COURS OFFERTS POUR L'AUTOMNE '94 AU CENTRE D'ART

- **DESSIN D'OBSERVATION**  
- du 12 septembre au 20 décembre
- **DESSIN 1 (NOTIONS DE DESSIN)**  
- du 6 septembre au 13 décembre
- **DESSIN 2 (EXPLORATION DES MEDIUMS ARTISTIQUES)**  
- Du 7 septembre au 14 décembre

### A NOTER:

Possibilité de donner un cours de jour le jeudi (avant-midi ou après-midi)

Possibilité d'un cours de peinture

Possibilité d'un cours d'initiation à la peinture pour enfants

## Élections '94

**DG**  
LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC  
Pierre-F. Côté, C.R.

*Du 28 août au 7 septembre  
c'est ma dernière chance de faire inscrire  
mon nom sur la liste électorale au  
bureau du directeur du scrutin.*



Parce qu'un vote, ça compte

Pour de plus amples renseignements, composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine

de l'extérieur de Québec

1 800 461-0422

de la région de Québec 528-0422

Les personnes sourdes ou malentendantes

1 800 537-0644

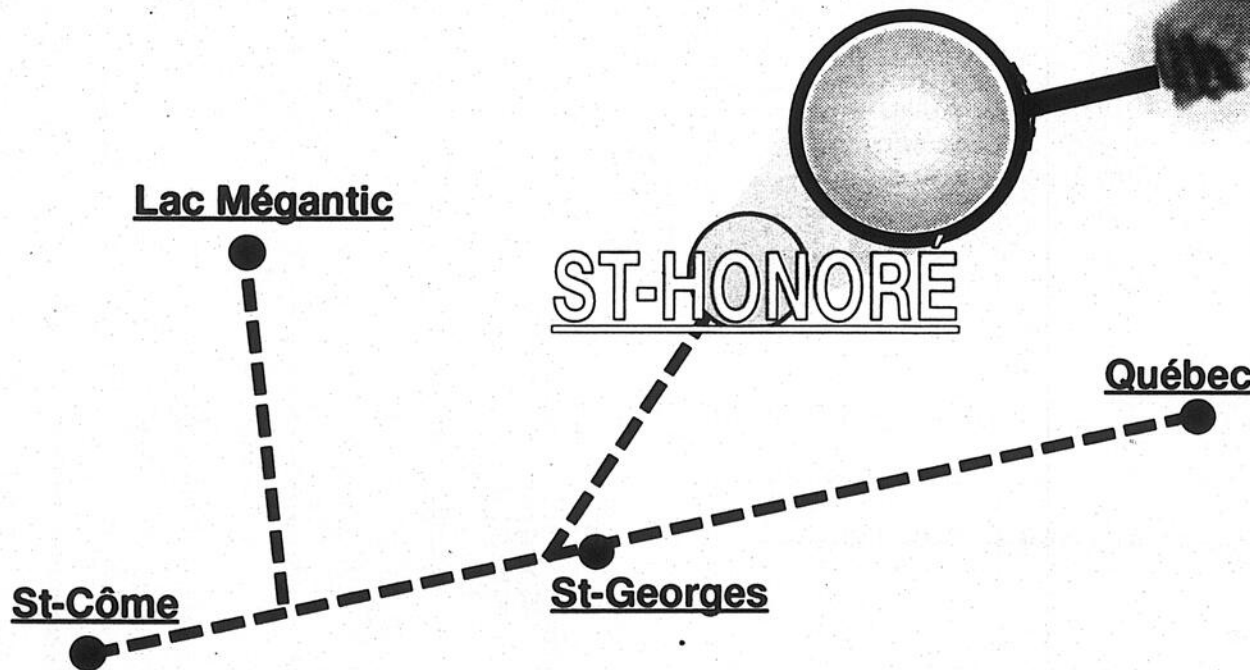
# Poulin Pontiac Buick St-Honoré

## Remercie ses clients et amis pour leur fidélité

### L'AUTRE ● MANIÈRE...

# D'ACHETER

## SUIVEZ LES POINTS JAUNES



ST-HONORÉ, BEAUCE

331, Rue Principale

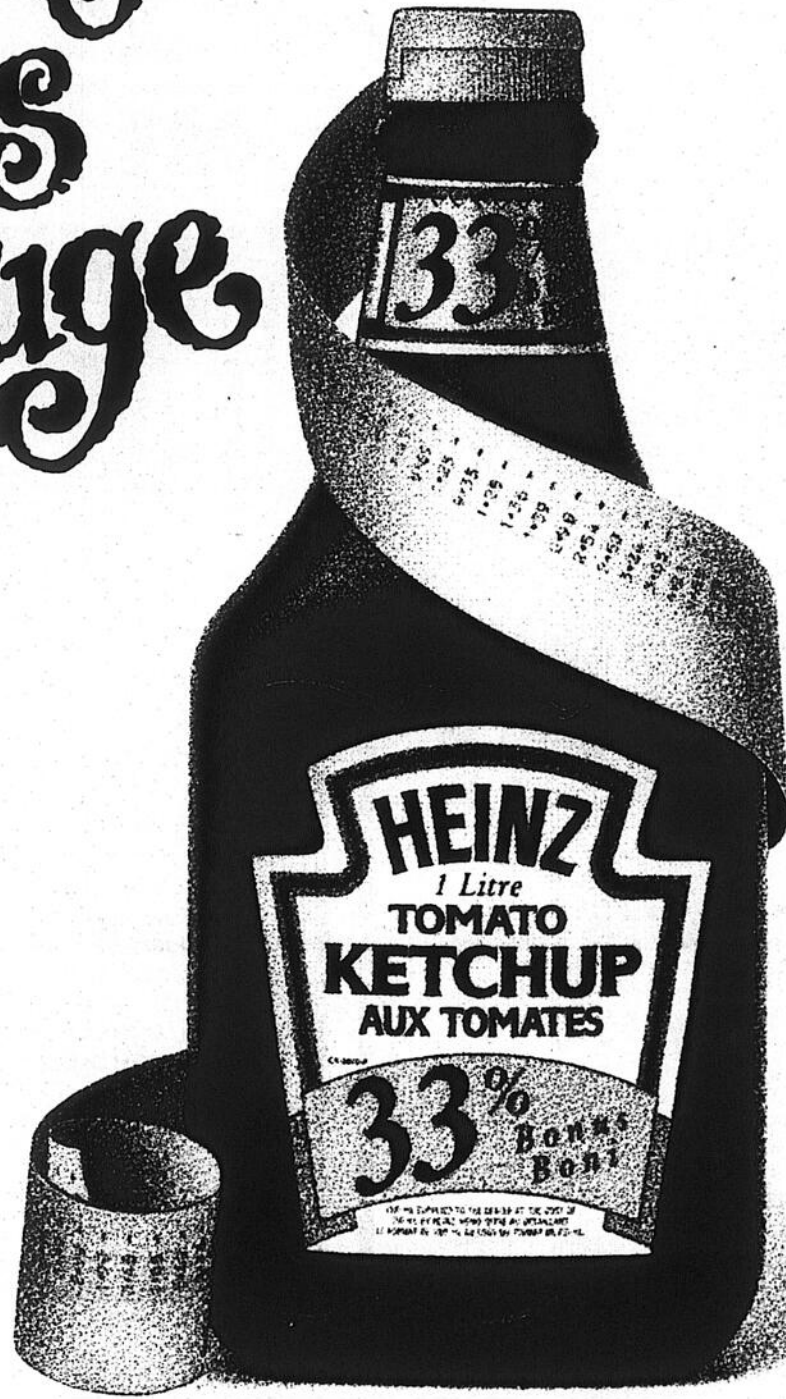
# POULIN 485-6164 ou 227-6291

PONTIAC BUICK GMC

*Pas plus loin qu'ailleurs*



# 25 ans sans tomber dans le rouge



Savoir qu'on peut économiser ♥ beaucoup,  
semaine après & semaine, ça fait aussi  
partie des bonnes choses @ de la vie.

# 1.95\$

KETCHUP  
AUX TOMATES  
**HEINZ**  
750 ML + 250 ML BONI



 **provigo**

Vingt-cinq ans de bonnes choses

EN VIGUEUR DU 29 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE.

# ACTIVITÉS RÉGIONALES- ACTIVITÉS RÉGIONALES- ACTIVITÉS RÉGIONALES- ACTIVITÉS

## Noël en automne

Venez fêter Noël en automne avec nous aux Faubours du Soleil à Saint-Adolphe les 24 et 25 septembre. 2 jours de plaisir, une nuit, 6 repas. Inf.: 774-6318, 774-6362, 774-3876 (sept.)

## Pèlerinage au Lac Bouchette

31 août et 1er septembre 1994. Durée: 2 jours / 1 nuit. Départ de Saint-Georges. 7h00: Départ de Saint-Georges. 7h30: Village historique de Val-Jalbert, une croisière sur el Saint-Maurice, Village d'Émilie des Filles de Caleb. Inf.: Benoit Veilleux: 227-0718 - Mme Juliette Labbé (Jean-Paul) 228-2335. (août)

## Pèlerinage à l'oratoire St-Joseph

Mardi 6 septembre. Le voyage comprend: visite à la chapelle funéraire du Cardinal Léger, arrêt et détente au Jardin Botanique, etc. Inf: Benoit Veilleux - 227-0718, Mme Jean-Paul Labbé - 228-2335. (10 septembre)

## Communique-Espoir

Invite les gens seuls, âgés entre 25 et 55 ans, aux déjeuners-rencontres "parler pour parler" tous les dimanches matin, de 9h30 à midi, au restaurant Café Royal, 120 15, 2e av. Saint-Georges. Pour informations: 227-1702. N.B. L'activité se poursuit pendant la saison estivale.

## Âge d'Or Saint-Prosper

Veillez prendre note que nos soirées de danse recommenceront le 28 août à 7h30 au Centre culturel avec l'orchestre Raymond et Francine. Bienvenue à tous les clubs voisins. (27 août)

## Âge d'Or de l'Assomption

Recommence les soirées de danse le samedi soir à 20h00, à l'école de l'Aquarelle du 27 août 1994 au 17 juin 1995. Et aussi au chalet du Club de l'Âge d'Or à partir du 13 septembre 1994. Bienvenue à tous!

## Activités de ressourcement

Mercredi de chaque semaine: À compter du 14 septembre, journée d'adoration de 9h00 à 11h30; 13h30 à 15h00 adoration avec enseignement et ministère de libération et de guérison intérieure. De 20h00 à 21h00, adoration silencieuse. Bienvenue à tous! (17 septembre)

## Chevaliers de Colomb

Déjeuner le 28 août de 8h30 à 13h00. Invitation à la population de venir prendre ce repas. Vous êtes les bienvenus à notre salle des Chevaliers. (3 septembre)

## Fermières de Saint-Prosper

Les fermières de St-Prosper ont un kiosque à l'expo de la Chambre de Commerce à l'aréna du 2 sept. au 5 sept. 94. Les membres qui veulent exposer des morceaux d'artisanat sont priés de les apporter à l'aréna le jeudi soir 1er sept ou le vendredi 2 sept. de 9h00 à 11h00. Pour votre no. d'exposant, inf.: Gisèle Pruneau responsable 594-5172. Bienvenue à l'Expo 94. (10 septembre)

## Journée de ressourcement du renouveau Charismatique

Dimanche le 11 septembre 1994, au sous-sol de l'église l'Assomption de St-Georges Est, de 13h30 à 21h00. La personne ressource est Sr. Claire Gagné et le thème est « Tu es le temple de l'Esprit-Saint » (1Co.3,16). Il y aura chants, prières, enseignements, adoration, ministère de libération et Eucharistie en soirée. Il y aura possibilité de commander son repas sur place. Cordiale bienvenue à tous. Pour inf.: 593-3226 / 594-5652. (17 septembre)

## Âge d'Or Saint-Gédéon

Soirée de danse le 3 septembre à la salle de l'aréna. Tous sont les bienvenus. Au programme: "Les As du Folklore".

## Pèlerinage

### Rome-Assise-Medjugorje

27 septembre au 13 octobre 1994. Accompagnateur spirituel M. Yves Rancourt, ptre, 227-6091 (17 septembre)

## Club Bonne Entente de Saint-Côme

Organise une parade de mode, jeudi le 1er septembre à 1h30 de l'après-midi. Vous êtes tous cordialement invités. (3 septembre)

## Invitation spéciale / Filles d'Isabelle, Cercle Catherine de Léry 943

Nous jubilerons à l'automne. Les Filles d'Isabelle ont décidé de prendre en main la Fête des Jubilaires. Elle aura donc lieu le samedi 24 sept. prochain. Pour l'occasion, nous faisons appel

aux couples dont les anniversaires de mariage sont de 5 ans, 10 ans, 20 ans, 25 ans et tous les multiples de 5. Au programme: Messe d'action de grâces à 19h15. Vin d'honneur et soirée à la salle paroissiale. Les familles et amis des jubilaires sont également invités à se joindre à la fête. S.V.P., donnez vos noms avant le 1er août afin de faciliter les préparatifs. Communiquez avec Mme Rollande Pomerleau, 774-6877, Mme Kathleen Poulin: 774-3255, Mme Isabel-le Poulin: 774-6197. (27 sept.)

## Fermières de Saint-Georges Ouest

Mercredi 7 septembre une messe sera célébrée à 19h00 à l'église. Réunion de votre cercle à 19h30 à la salle paroissiale. Présentation des sujets d'études, compte-rendu des congrès. Règlements de régie interne. Activités du mois: Art culinaire conserves; Couture: vêtements d'automne, tricot pour enfant; Fantaisie: marionnettes. Bienvenue à tous. (10 septembre)

## Filles d'Isabelle,

### Cercle Mont-Carmel de Saint-Zacharie

Nos activités reprendront mercredi le 7 sept. 94 avec une messe à 17h00 et un souper à 18h00 suivi de la réunion à 19h45. Les cartes sont en vente au Paradis du Cadeau au coût de 7,00\$. Réservez avant le 4 sept. 94 S.V.P.. Rapportez les billets de loterie. Pensons à nos soeurs secrètes. Soyez nombreuses à venir partager en ce début d'année Isabellienne. (sept.)

## Filles d'Isabelle de Saint-Martin

Les filles d'Isabelle et les bénévoles de St-Martin organisent une journée récréative pour les personnes handicapées, les membres de leurs familles et amis le dimanche 28 août à St-Martin. Au programme: messe à l'église à 11h00, dîner à la salle municipale suivi de la danse avec orchestre. Invitation à toutes les personnes intéressées de la région. Pour information et réservation Cécile Champagne - 382-5798 et Marie-Blanche Cliche - 382-5494. (3 septembre)

## L'Écho Beauceron recrute

L'Écho Beauceron redébut ses activités le mardi 6 septembre prochain. L'Écho Beauceron est donc à la recherche de choristes (hommes ou femmes) qui aimeraient se joindre au groupe actuel. Les pratiques ont lieu tous les mardis soirs au local de musique de la polyvalente St-Georges sous la direction de Mme Johanne Ouellet. Toute personne de 18 ans et plus, aimant chanter et intéressée à vivre une expérience de groupe enrichissante, est priée de communiquer avec Gisèle Brochu au 228-7991 ou encore Nicole Maheu au 227-4576.

## Club 40-60 du Grand Saint-Georges

Si vous aimez passer une agréable soirée venez nous rencontrer à tous les samedis à 8h15 p.m. à l'école Lacroix St-Georges Est, 11655 face à l'Hôtel de ville au gymnase. Entrée

par l'arrière S.V.P. avec l'orchestre "Les Dynamics". N'oubliez pas notre premier souper pour l'année sera le samedi 3 septembre à 6h00 p.m. au même endroit, vous êtes tous les bienvenus membres et amis du club. Répondre avant le 1er septembre tél.: 228-2806 / 3063. (10 sept.)

## Association Canado-Américaine

L.A.C.A. vous invite à la journée régionale à Québec samedi le 10 septembre, assemblée et dîner au Montmartre, tour de ville guidée dans l'après-midi, messe à l'église Notre-Dame-des-Victoires, souper au Château Frontenac avec animation. Inf. et rés. tél.: 228-2653 / 227-0113 (17 septembre)

## CONFÉRENCE DE PHILOSOPHIE DE LA VIE



de M. Julien Giguère, philosophe, donnée par:

**LOUISELLE LESSARD**

Soirée d'informations: 5,00\$/par personne

### ENDROIT:

## SAINT-GEORGES

Le Georgesville  
300, 118e rue, Est

Mardi 6 septembre à 19h30

Inf.: 418-335-9854 en matinée Louisele

### LES THÈMES QUI SERONT DÉVELOPPÉS AU COURS DE LA SÉRIE SONT LES SUIVANTS:

1. PRINCIPE DE LA VIE EN NOUS: L'esprit
2. FONCTIONNEMENT: Rapports du conscient et du subconscient
3. ENNEMIS DE LA VIE: Doute, méfiance, indécision, insécurité
4. ENNEMIS DE LA VIE: Peur, timidité, anxiété, angoisse
5. ENNEMIS DE LA VIE: Haine, envie, ressentiment, rancune
6. COMMENT CHOISIR: La maladie ou la santé
7. COMMENT CHOISIR: L'échec ou le succès
8. ÉDUCATION: Mon éducation et celle de mes enfants
9. RELATION DU COUPLE: L'amour

N.B.: Inscription le soir même

LOUISELLE LESSARD, Membre de la Corporation Professionnelle des Conférenciers de Philosophie de la Vie Enr.

Pré-requis: Aucun, avoir vécu et vouloir mieux vivre.

ATTENTION: Vous n'avez pas à paraître en public.

«Je t'attends, tu y as ta place. Je t'aime»

Louez un chauffe-eau pour **29.95\$\***  
par mois et obtenez 2 mois de location **GRATUITS!**



Prélasser-vous dans l'eau chaude tant que vous voulez, grâce à ce chauffe-eau au mazout Esso loué!

Vous pouvez aussi l'acheter à un prix irrésistible...

Offre valide jusqu'au 30 septembre '94

L'Impériale



Partez en grand avec Esso.

228-6604, St-Georges  
253-6860, Vallée-Jct

774-2141, Beauceville  
387-2303, Ste-Marie

\*Taxes exclues

**MOBILIER DE CHAMBRE 6 MCM 695\$**

**MOBILIER DE CUISINE 5 MCM Stratié et métal 369\$**

**CHAISE SUR BIECES à partir de 179\$**

Les photos peuvent différer les textes prévalent. Quantité limitée

**LIQUIDATION MEUBLES BEAUCE ENR. JEAN BUSQUE, prop.**  
416, Rte 108, Beauceville Ouest / 774-9682

**MUSCLE AUDIO VIDEO à partir de 89.00**  
**BAIN DE COMPTOIR PIVOYANT 74.00**  
**BAVILAS à partir de 59.00**  
**PLATEFORME à partir de 69.00**  
**SOFA - FAUTEUIL 649.00**  
**SEUL CHAMBRE 359.00**

**Vous avez en main la meilleure information générale**

**DANSE \* DANSE \* DANSE**



**L'école de danse**



vous invite à danser de plus «belle» cette année!  
 "NOUVEAU PROFESSEUR DE QUÉBEC"

**Débuts des cours:**  
 26 SEPTEMBRE 1994

**Inscription:**  
 Du lundi 12 au 16 sept.  
 de 17h00 à 21h00  
 et samedi 17 sept.  
 de 9h00 à 17h00

**Où:**  
 Atelier Municipal  
 Salle de Danse  
 (à l'arrière de l'aréna)  
 Saint-Georges

**Cours offerts:**  
 -JAZZ  
 -BALLET CLASSIQUE  
 -MODERNE  
 -CLAQUETTE  
 -ROCK'N ROLL  
 -ACROBATIQUE

**Coûts:**  
 1 hre/semaine = 60\$/session  
 1 1/2 hre/semaine = 85\$/session  
 3 hres/semaine = 140\$/session  
 + 5,00\$ de frais d'inscription

**Apportez vos diplômes!**

Information: **228-2330**  
 ou 227-6690 ou 227-0778

**ACTIVITÉS RÉGIONALES- ACTIVITÉS RÉGIONALES-**

**Âge d'Or Saint-Côme**  
 La corporation du 3e Âge de Saint-Côme invite les paroisses avoisinantes à venir danser le vendredi soir à la salle paroissiale de Saint-Côme avec l'orchestre les Damas. Bienvenue à tous. (août)

**Âge d'Or Saint-Martin**  
 La direction du Club de l'Âge d'Or invite tous les amateurs de danse de ligne ou sociale à la soirée du dimanche 28 août prochain au centre municipal à 7h30 p.m.. Venez nombreux à cette soirée canadienne pour vous divertir et danser au son de l'orchestre les As du Folklore. Invitation spéciale est faite à tous les danseurs des paroisses environnantes de se joindre à nous. Soyez les bienvenus. Merci à l'avance. (3 septembre)

**Attention, Attention!**  
 Vous désirez perdre du poids, alors venez vous joindre au groupe SVP. Vous recevrez la motivation nécessaire pour débuter un nouveau mode alimentaire qui vous aidera à perdre le poids que vous désirez et le maintenir. Groupe SVP est un programme sain et équilibré qui régularise votre poids et convient aux hommes et aux femmes. Tous les lundis de 6 à 8 hrs, École Dionne, animatrice Mme Hélène Lessard, inf.: Mme Bergeron 228-6393.

**Ste-Rose**  
 Dimanche 18 septembre à 13h30 à l'école centrale Ste-Rose, après-midi de danses de lignes, danses sociales et canadiennes. Orchestre au programme. Bienvenue aux amateurs de ces danses de Ste-Rose et des paroisses avoisinantes. (24 septembre)

**Âge d'Or Beau Soleil**  
 Le Club de l'Âge d'Or Beau Soleil de St-Méthode organise un voyage le 31 août à Ste-Marie pour visiter la pâtisserie Vachon et à St-Damien visiter le musée des religieuses et à St-Prosper visiter le village des Défricheurs et le soir avec une rencontre avec un Club de l'Âge d'Or de l'endroit pour une soirée dansante. Pour réservation tél.: 422-2491. (3 septembre)

**VERMONT - 11-12 oct.**

6 heures de train animées jusqu'aux Montagnes Blanches  
 Départ Saint-Prosper

**NOËL EN AUTOMNE**

Manoir Charlevoix - 18-19-20 oct.  
 Visite du Casino - Départ St-Prosper  
 Inf.: 594-8512, 594-8488

**Information régionale**  
**RENCONTRE MENSUELLE DU GROUPE SURVIVRE** (groupe d'entraide pour les personnes qui ont perdu un être cher par le suicide), le 30 août au Centre communautaire de Beauce situé au 12480, 1re avenue Est à St-Georges à 19h30 (porte arrière au sous-sol). Le sujet du mois "Échange", inf.: 228-2244 Hélène Bilodeau. (3 septembre)

**Âge d'Or La Guadeloupe**  
 Vous êtes cordialement invités à une soirée de danse, vendredi 9 septembre à 20h00 à l'École St-Louis, 11e Rue Ouest, La Guadeloupe avec le duo Alain et Jocelyne. Bienvenue à tous. (10 septembre)

**Âge d'Or Saint-Méthode Inc.**  
 Grande épluchette de Blé d'Inde vendredi le 26 août à l'aréna de St-Méthode à compter de 1h30, partie de sucre (tire d'érable), jeux, animation, suivi d'un souper hot-dog à volonté et une soirée de danse dans l'aréna avec l'orchestre les Dynamics. Bienvenue à tous. Inf. président Poulin. (2 septembre)

**Retraité(e)s de l'enseignement**  
 L'école de l'Harmonie de l'A.R.E.Q. débute ses activités de l'année 1994-95 par une fête bien particulière. Du jamais vu, du rire et du sérieux, du plaisir et de l'humour... Un départ fantaisiste et hilarant. Arrêtez à votre agenda les 27 et 28 septembre. D'autres informations suivront. (sept.)

**La Crinière d'argent**

de St-Méthode, vous invite à son **FESTIVAL WESTERN**  
 Les vendredi, samedi et dimanche  
 26 - 27 - 28 août 1994  
 « Au Petit Domaine Enr. »

59, rang 14, St-Méthode (Qc) - 418-422-5802

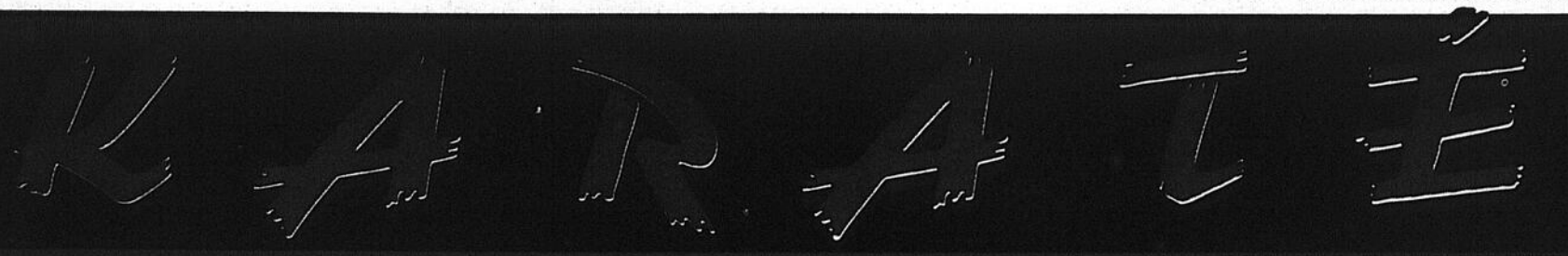
**PROGRAMMATION**

**VENDREDI 26 AOÛT 94**  
 17h00: 5 à 7 Au Petit Domaine  
 17h30: Souper western assiette de côtes levées du Petit Domaine. 6\$ taxes incl. jusqu'à 20h30.  
 19h00: Arrivée des chevaux et inscription.  
 19h30: Départ randonnée de nuit chevaux de selle seulement, resp.: Daniel Couture: 422-5586  
 21h00: Feu de camp  
 21h30: Orchestre "Profil" Spectacle  
 22h00: Retour de la randonnée de nuit Feu de camp - Admission gratuite  
 22h30: Tirage de prix de présence

**SAMEDI 27 AOÛT 94**  
 07h00: Brunch à volonté au Petit Domaine, 5,75\$ taxes incl.  
 08h00: Arrivée des chevaux et inscription  
 09h00: Départ randonnée (selle et voiture)  
 09h00: Défilé dans les rues du village resp.: Christian Couture: 422-5523  
 12h00: Dîner en piste (cantine sur les lieux)  
 13h00: Grande tire de chevaux régionale. Adm. 5\$, moins de 12 ans 2\$ resp.: Lucien Lessard: 588-3504

**SAMEDI 27 AOÛT 94**  
 15h00: Retour de la randonnée  
 17h00: Souper assiette de côtes levées Au Petit Domaine, 6\$ taxes incl.  
 18h30: Concours d'habileté voitures, resp.: Christian Couture: 422-5523  
 19h30: Olympiade du Cow-boy resp.: Mélanie Duford: 422-5688  
 21h00: Feu de camp Orchestre "Profil" - Admission gratuite (sauf pour la tire de chevaux).

**DIMANCHE 28 AOÛT 94**  
 07h00: Brunch western à volonté jusqu'à 14h00, 5,75\$ taxes incl.  
 09h00: Arrivée des chevaux et inscription pour concours de Plaisance  
 10h00: Concours de Plaisance resp.: Christian Couture: 422-5523  
 10h00: Inscription Horse-Show amateur resp.: Linda Carrier: 422-5523  
 11h30: Fin des inscriptions Horse-Show  
 12h00: Horse-Show amateur  
 16h00: Remise des prix et tirage  
 18h00: Souper pizaghatti: 6\$. Admission gratuite



# INTERNATIONAL

## SESSION POUR DÉBUTANTS (Hommes, femmes, enfants)

L'apprentissage d'un art de combat à mains nues offre la possibilité d'augmenter:

- la maîtrise du corps et de l'esprit
- l'équilibre physique et mental
  - confiance en soi
  - méthode d'auto-défense
- le contrôle sur la circulation d'énergie corporelle
  - la méthode de détente et de relaxation
    - amélioration des réflexes
  - conditionnement physique et mental
  - développer votre force de concentration
    - discipline intérieure et extérieure
      - sa résistance
      - méthode de défoulement
      - sa sécurité personnelle
    - le potentiel de ses facultés

Le Karaté, contrairement à la croyance populaire, n'est pas une expression de violence et de délinquance, mais une façon de mieux vivre en harmonie avec les êtres et la nature.



## COURS SPÉCIALISÉS POUR ENFANTS

- Cours d'initiation au karaté pour les 5 - 6 ans
- Cours spécialisés pour enfants de 7 - 14 ans
- Cours le vendredi soir
- Méthode pédagogique adaptée pour les enfants
- Travail sécuritaire
- Respect du développement physique et psychologique de l'enfant

### PAR LE KARATÉ VOTRE ENFANT APPRENDRA:

- À éveiller ses facultés
- Une discipline intérieure et extérieure
- Développer sa force de concentration
- À se sentir en sécurité
- À se défouler
- À une plus grande maîtrise
- À améliorer ses réflexes
- À augmenter sa résistance
- À prendre confiance en lui-même
- À travailler en groupe



## COURS D'INITIATION AU KARATÉ pour les 5 - 6 ans

Nombre limité

## COURS ADAPTÉS POUR LES 30 À 60 ANS

- KARATÉ ADAPTÉ avec
- Conditionnement physique
- Assouplissement

**INSCRIPTIONS**  
**31 août, 1-2 sept.**  
(18h30 à 21h00)  
**3 septembre**  
(13h00 à 17h00)

POSSIBILITÉ DE COURS  
PRIVÉS OU SEMI-PRIVÉS  
• KARATÉ / AUTO DÉFENSE

Disciplines pratiquées:  
KARATÉ • TAI-CHI • KOBUDO

### SERVICES DISPONIBLES:

- Cours d'initiation pour les 5 - 6 ans
- Cours spécialisés pour enfants de 7 à 14 ans
- Cours de karaté pour débutants, intermédiaires, avancés et perfectionnement
- Cours d'instructeur pour ceintures brunes et noires
- Cours d'élite pour les compétiteurs
- Stage avec maîtres japonais

Équipements complets pour tous les arts martiaux disponibles au centre

PRIX  
SPÉCIAUX  
POUR  
ÉTUDIANTS

國際松濤館

- DANIEL TURCOTTE (Instructeur chef de karaté Shotokan International de Beauce) 26 ANS D'EXPÉRIENCE
- MAÎTRE HIROKAZU KANAZAWA, 9<sup>e</sup> Dan - Fondateur et instructeur en chef Shotokan karaté international, Japon
- ASSISTANTS INSTRUCTEURS: Michel Morin, Jean-François Maheux (Section enfants)

POUR LES AMATEURS DE COMPÉTITION, NOUS SOMMES RELIÉS AU PLUS GRAND RÉSEAU OFFICIEL DE COMPÉTITION - Pour les gens qui s'intéressent à la compétition, nos circuits de compétition sont les suivants:

- Championnats régionaux A.R.K. • Championnats provinciaux F.Q.K. •
- Finale régionale des Jeux du Québec F.Q.K. • Finale provinciale des Jeux du Québec F.Q.K. • Championnat canadien (N.K.A. \*) • Pan Américain
- Championnat du monde (W.U.K.O. \*) (I.T.K.F.)
- Cours d'élite offerts pour les compétiteurs

### SHOTOKAN KARATÉ INTERNATIONAL reconnu et affilié au:

- F.Q.K. (Fédération Québécoise de Karaté)
- S.K.I. du Japon
- Sport Canada
- Ministère des Loisirs
- Régie de la sécurité dans les sports

- \* A.R.K.: Association Régionale de Karaté
- \* F.Q.K.: Fédération Québécoise de Karaté
- \* N.K.A.: National Karaté Association
- \* W.U.K.O.: World Union Karaté Organisation
- \* S.K.I.: Shotokan Karaté International
- \* I.T.K.F.: International Traditional Karaté Fédération

PLUSIEURS STAGES AVEC MAÎTRE JAPONAIS

**École de Karaté**  
**SHOTOKAN**  
**INTERNATIONAL**  
630, 11e Rue, St-Georges Ouest

228-7719  
A partir de 13h00

## CENTRE BUDO

DES ARTS MARTIAUX TRADITIONNELS

- Stationnement
- Services spécialisés
- Conseiller médical
- Organisme à but non lucratif



NOUVEAU

**GYM 2000**  
Installation moderne

Lyne Lapierre, resp.  
bacc. en éducation physique



## ACTIVITÉS RÉGIONALES- ACTIVITÉS RÉGIO

### Âge d'Or Saint-Côme

La corporation du 3e âge de St-Côme invite les paroisses avoisinantes à venir danser tous les vendredis soirs à la salle paroissiale, l'orchestre les damas. Bienvenue à tous.

### Âge d'Or de Beauceville

Vous êtes cordialement invités à notre prochaine soirée de danse avec l'orchestre Damas, dimanche le 4 septembre à 19h30 à la salle paroissiale. Bienvenue à tous.

### Âge d'Or Saint-Côme

L'ouverture de la saison se fera mardi le 6 septembre par une épiluchette de blé d'inde au salon du club et sur le terrain de la fabrique. Arrivée vers 11h00. Dîner, épiluchette, jeux, prix de participation. Apporter chaise si possible. Entrée gratuite. Bienvenue à tous les membres. Noter aussi que le premier bingo aura lieu mardi le 13 septembre à 1h30.

### Retraité(e) de l'enseignement

L'école de l'Harmonie de l'A.R.E.Q. rappelle à tous, membres et conjoints, que la P'tite Folie se déroulera les 27, 28 septembre au Club de Golf de St-Georges. Au menu: plaisir et surprises. Nous recueillons dès maintenant vos inscriptions. Inf.: 228-2322/485-6510 (1 oct.)

### Âge d'Or Saint-Honoré

Nous vous attendons nombreux à notre soirée de danse, vendredi le 2 septembre à 20h00 à la salle de l'école Sainte-Thérèse. Au programme: le Duo Jocelyne et Alain Plante. Bienvenue à tous, ainsi qu'aux paroisses avoisinantes. (3 sept.)

### Âge d'Or l'Assomption

Attention, nos soirées recommencent le samedi soir à l'école "Aquarelle", avec l'orchestre "Damas", l'école est située sur le boulevard Lacroix coin 129e rue. Amis et amies des clubs avoisinants, nous vous attendons nombreux. Venez vous divertir avec nous à tous les samedis soirs.

### Âge d'Or l'Assomption

Un voyage est organisé pour fêter un "Noël en automne" au "MANOIR DU LAC DELAGE" de deux jours et une nuit, le 19 et 20 octobre. De belles choses en perspective. Pour plus de renseignements, appelez-nous aux numéros suivants: 228-5465/228-1429.

### Les Caron sont en Beauce

Du 9 au 11 septembre à Saint-Georges, ce sera la fête les Caron d'Amérique. Des activités de toutes sortes sont prévues. Pour de plus informations M. Roger Caron, 594-5325. (17 sept.)

### Fermières de Saint-Georges Ouest

Brunch familial le 11 septembre de 9h00 à 13h00 à la salle paroissiale de St-Georges Ouest. Exposition au même endroit les 10 et 11 septembre. Inf.: 228-8501/2382/5646. (17 sept.)

### Pèlerinage Franciscain

Rome-Assise-Venise-Medjugorje  
27 septembre au 12 octobre. Yves Rancourt, prêtre, 227-6091. (août)

### Âge d'Or Saint-Alfred

Ouverture 1er septembre tous les membres sont invités. (septembre)

### Club 40-60 du grand St-Georges

Nous recommandons nos soupers pour l'année à partir du samedi le 3 septembre à 18h00 au gymnase de l'école Lacroix, 11655, St-Georges Est, face à l'Hôtel de ville. Entrée par arrière S.V.P.. Venez aussi nous rencontrer au même endroit, à tous les samedis soirs à 20h15 avec l'orchestre les Dynamics qui vous feront passer une belle soirée pour le souper. Réponse avant le 1er sept: 228-2806 / 3063. (6 sept.)

## GOUTTIÈRES



**240\$**  
+ T.P.S.

**DU PIED  
TOUT EN  
LONGUEUR**

### LES GOUTTIÈRES DE BEAUCE

Édifice "Revêtements de Beauce"

2040, 119e rue, Face à la Polyvalente St-Georges - 228-6531 - 228-3480

### UN CHOIX JUDICIEUX ASSURANCE ACCIDENT POUR ÉTUDIANT ET TOUTE LA FAMILLE



**LA SURVIVANCE**  
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE

## ANNÉE SCOLAIRE 1994 - 1995

### PRENEZ AVANTAGE DE NOTRE ASSURANCE ACCIDENT

#### Quelle est l'utilité de l'assurance-accident?

Quand on pense à toutes les dépenses comme les frais médicaux, para-médicaux et hospitaliers qui ne sont pas couverts par la Régie de l'assurance-maladie du Québec et à la perte de revenus à la suite d'un accident, on voit tout de suite qu'une assurance décès et mutilation accidentels peut-être bonne pour n'importe qui.

Selon les chiffres de Statistique Canada, chez les personnes de 45 ans et moins, les accidents sont la première cause de décès. Donc, quand on croit que cela n'arrive qu'aux autres, il faut peut-être y repenser.

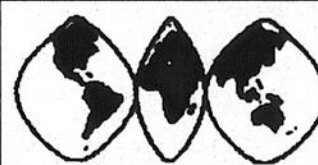
#### POUR UNE MEILLEURE PROTECTION



Beauce  
510, 87e Rue  
Saint-Georges Est (Québec)  
G5Y 7L9  
Tél.: (418) 228-8891

## LES OCCASIONS D'AFFAIRES

Les Occasions d'Affaires suivantes sont tirées du réseau d'annonces classées informatiques créé par l'Association des centres mondiaux de commerces, dont le Centre Mondial de commerce Québec-Beauport Inc. est l'une des 248 franchises.



**L'ASSOCIATION DU  
CENTRE MONDIAL  
DU COMMERCE  
QUÉBEC-BEAUPORT INC.**

#### ACHAT:

**MAROC:** Une entreprise du Maroc recherche des représentants pour ses produits de plongée sous-marine tout comme: les "Dry suits", casques, compresseurs HP, radios, etc. Veuillez nous contacter pour avoir de plus amples informations. **Offre #25638**

**ÉTATS-UNIS:** Nous recherchons des fournisseurs de tomates, de pâte de tomate, piments, champignons et du thon. Nous vendons des noix cajoux et autres noix ainsi que de l'huile comestible. **Offre #25714**

**CANADA:** Notre entreprise du Québec recherche des produits généraux et exclusifs. Nous recherchons des entreprises avec des produits innovateurs qui désirent percer les marchés québécois et canadiens. **Offre #25683**

#### VENTE:

**TAIWAN:** Nous vendons des lits gonflables

thérapeutiques qui augmentent la circulation du sang et aident la personne à mieux dormir. Nous avons gagné le prix de l'innovation en 1993 à Taïwan et nous les offrons par catalogue. **Offre #25721**

**ÉTATS-UNIS:** Nous vendons des produits pour la Russie de la Russie tels que: des bateaux militaires pour la "scrap", tiges d'acier, ciment P-500, zinc, scandium 99.99% pur, titanium, acier inoxydable, etc. **Offre #25710**

**ALLEMAGNE:** Nous recherchons des distributeurs pour nos moniteurs de transport permettent de déterminer les raisons pour les dommages de transit. Ces appareils enregistrent l'impact, la température et l'heure de l'événement et est idéal pour le transport des vitres, des ordinateurs, etc. Nous recherchons des partenaires qui oeuvrent dans le domaine du transport transitaire et/ou emballage. **Offre #25706**

**COLOMBIE:** Une entreprise de Bogota établie depuis 1960 est manufacturière de boîtes pliantes et cherche à vendre ses produits. Les boîtes sont fabriquées pour l'emballage alimentaire, confection, savon, pâte à dent et les détergents. Nous fabriquons également des étiquettes. **Offre #25682**

**ÉTATS-UNIS:** Nous avons un lot de serviettes de bain et de plage à vendre avec des modèles et design variés à des prix très compétitifs. **Offre #25663**

#### AUTRES:

**INDONÉSIE:** Nous sommes manufacturiers de cigarettes, textiles et robes de mariées. Nous recherchons des acheteurs sérieux. Notre partenaire recherche également des manufacturiers et agents de produits et équipements médicaux et pharmaceutiques. **Offre #25657**

**ÉTATS-UNIS:** Une corporation internationale

recherche des agents à travers le monde pour distribuer ses produits alimentaires nutritifs. **Offre #25657**



**L'ASSOCIATION DU  
CENTRE MONDIAL  
DU COMMERCE  
QUÉBEC-BEAUPORT INC.**

Membre  
délégué



**CONSEIL ÉCONOMIQUE  
DE BEAUCE  
(418) 228-8123**

Les entreprises intéressées à devenir membres et à obtenir davantage d'information sur ces occasions d'affaires, doivent s'adresser au Conseil Économique de Beauce, membre délégué de l'Association du centre mondial du commerce Québec-Beauport Inc., au numéro (418) 228-8123 - 1-800-561-8793.

# Le violeur cueilli dans une cabane à sucre

par Pierre Saucier

Clermont Bégin de Saint-Honoré de Shenley ne court plus. Il a été repris par les agents du groupe d'intervention de la Sûreté du Québec. Menottes aux poignets, mais la chaîne brisée, il n'a pas résisté à son arrestation qui est survenue vendredi peu avant midi. L'homme de 27 ans aurait agressé sexuellement une mineure de 16 ans mercredi soir dernier à La Guadeloupe. Une trentaine d'agents de la S.Q., un maître-chien et un hélicoptère ont participé aux recherches.

Vendredi matin, les recherches se poursuivaient pas très loin de la résidence du suspect. En effet vers 3h00 du matin dans la nuit de jeudi à vendredi, Clermont Bégin aurait frappé à la porte d'une maison de Saint-Ho-

noré. Les occupants n'ont pas voulu ouvrir et ont appelé aussitôt les policiers. À l'arrivée de ceux-ci, l'individu avait déjà quitté les lieux. Utilisant le maître-chien, on a pu remonter la piste jusqu'à la cabane située à saint-Honoré.

Pour revenir aux faits, l'agression est survenue mercredi soir à La Guadeloupe. L'homme de 27 ans s'est rendu dans un établissement hôtelier aux environs de 21h30. À la pointe d'un couteau, il aurait alors menacé l'employée (il était seul avec) l'obligeant à l'accompagner dans sa voiture où il l'aurait violée et battue après s'être rendu dans un boisé à l'abri des regards.

À un moment donné, l'adolescente de 16 ans a réussi à se défaire de son agresseur mais ce dernier l'a pourchassée avec sa voiture, tentant même de la heurter. Profitant du

fait que la voiture s'était embourbée, la victime a réussi à se rendre à une maison privée où elle a reçu de l'aide. Appelés sur les lieux, les policiers de la S.Q. de Lac Mégantic ont procédé à l'arrestation de Clermont Bégin.

## Il prend la fuite

Conduit au poste de la S.Q. à Sherbrooke, l'individu a profité de son transfert au Palais de justice de Lac Mégantic, où on le conduisait pour répondre à des accusations d'agression sexuelle et de tentative de meurtre, pour prendre la poudre d'escampette, aux environs de 13h30.

Voulant étoffer leur preuves les policiers

étaient sortis pour recueillir des indices sur les lieux de l'agression, laissant l'individu dans l'auto. Même s'il était menotté, il a réussi à barrer les portes avant de se sauver avec l'auto-patrouille qu'il a plus tard abandonnée vers 14h30 près de son domicile à Saint-Honoré.

L'agent Pierre Robichaud du Service des relations publiques au poste de la S.Q. à Montréal nous signale qu'une enquête interne sera effectuée pour faire la lumière sur cet incident. Bégin possède des antécédents de violence dont des faits semblables à ceux pour lesquels il a été arrêté mercredi soir dernier.



Le Sûreté municipale de Saint-Georges a retrouvé un motocross dans un sous-bois de Saint-Georges vendredi dernier, situé derrière cette résidence. Abandonné là possiblement par des jeunes, il a aussitôt été remis à son propriétaire. L'enquête est en cours pour savoir s'il s'agit d'un vol. Photo: Michel Roy

## Conférences-Causeries "La SANTÉ, base d'une QUALITÉ de vie"

Approche simple et plein de bons sens par

**Gaston Lessard**

Communicateur en qualité de vie (naturopathe, phytothérapeute, iridologue, inventeur)  
Approche humaine, holistique et scientifique.

Centre Oasis

516, 6e Avenue nord, Saint-Georges Ouest

- Mercredi 14 septembre** "LA SANTÉ / COMMUNICATION" - La communication générateur de santé.
- Mercredi 28 septembre** "LA PERSONNE DE SANTÉ" - Influence du tempérament sur sa santé.
- Mercredi 12 octobre** "LES ÉVÉNEMENTS INFLUENCENT MA SANTÉ" - Comment je vis les imprévus.
- Mercredi 26 octobre** "LA SANTÉ ET LE RESPECT DE SA PERSONNE" - Le respect des autres.
- Mercredi 16 novembre** "LA SANTÉ ET LES ÉMOTIONS" - Comment je vis mes émotions.
- Mercredi 30 novembre** "LES COMBINAISONS ALIMENTAIRES ADAPTÉES À AUJOURD'HUI"

Réservez votre place • 382-3248

ENTRÉE: 20\$

(20 personnes maximum)

Heure: 19h30



**St-Hubert.**

Oui, passez nous voir et offrez-vous votre repas St-Hubert préféré dans l'atmosphère chaleureuse de notre salle à manger entièrement redécorée au goût du jour.

16 505, boul Lacroix  
Saint-Georges de Beauce

**VENEZ FAIRE UN TOUR...  
ÇA VAUT LE "GOÛT" D'OEIL!**

Et maintenant, pour vos réunions d'affaires ou vos réceptions, notre toute nouvelle **SALLE DE RÉCEPTION** vous permettra d'accueillir facilement entre 15 et 60 personnes, ... et de régaler la compagnie à bon prix!

Pour plus de détails ou pour réserver, donnez-nous un coup de fil: 227-0001

# Pères Nature... fraîchement meilleur!

Spéciaux en vigueur du 29 août au 3 septembre 1994



**TOMATES DE JARDIN**  
prod. Québec  
**49¢** / livre

**BANANE**  
prod. Importé  
**27¢** / livre

**PIMENT VERT**  
prod. Québec, gr. extra-large  
**69¢** / livre

**ÉPINARD CELLO**  
prod. Québec, 10 oz  
**89¢** / unité

**ENDIVES**  
prod. Belgique  
**2,99\$** / livre

**PATATES NOUVELLES  
LAVÉES**  
prod. Québec, 10 Lbs.

**99¢/ch**

**CHOUX DE BRUXELLES**  
prod. Québec, le casseau  
**1,39\$** /unité

**PÂTÉ À LA VIANDE**  
des Pères Nature, 650 gr.  
**4,49\$** /un

**LAITUE  
ICEBERG**  
prod. Québec, gr. 18

**27¢**  
unité

**CÉLERI**  
prod. Québec,  
gr. 24

**27¢**  
unité

**JAMBON FORET NOIR**  
Edelweiss  
**4,99\$** /livre

**CARRÉ AUX DATTES**  
des Pères Nature, 450 gr.  
**2,99\$** /un

**FROMAGE ST-BENOIT DU LAC**  
prod. Québec  
**5,99\$** /livre

## La Boucherie

Votre  
marchand  
de santé!

**BOEUF  
HACHÉ  
MI-MAIGRE**  
**1,79\$**  
la livre

**SAUCISSE  
B.B.Q.  
DES PERES NATURE**  
**1,99\$**  
la livre

**POITRINE  
DE POULET**  
DÉOSSÉE NATURE  
OU MARINÉE  
**4,99\$**  
la livre

**HEURES  
D'OUVERTURE**  
Lundi et mardi:  
09h00 à 18h00  
mercredi, jeudi, vendredi:  
09h00 à 21h00  
samedi et dimanche:  
08h00 à 18h00

# Saint-Georges en Beauce